

# THE EQUITY

Shawville native living the NHL dream in stripes

page 5

123rd Year, Issue No. 1

Wednesday, January 4, 2006

87 cents

Wilbur McLean and Leah Miller

*Equity staff*  
PONTIAC • There's no better time of year to stop, take a breath and dive into the memories that made 2005 the year it was.

There were many events and happenings that will not be forgotten in Pontiacers' minds, but here at THE EQUITY, we've compiled a summary of highlighted events and stories that took place over the year.

The year 2005 started out with many fires. Five fires scorched through Pontiac homes at the offset of the year.

Many families also suffered loss as the Tembec Davidson mill shut down, devastating the entire county.

Warm weather graced us throughout the summer and tourism did pick up in most areas. But we were also inundated with the highest gas prices this country has ever seen, in some places reaching over \$1.30 a litre.

The municipal elections were, for the first time, held at the same time for every municipality in the province. The county saw a few new faces approach the table and some familiar ones bid adieu.

Good news began to be more common for local beef producers, as the U.S.-Canada border was opened and the possibility of our own slaughterhouse became more of a reality.

Whatever your memories were — good or bad — we hope this article proves helpful.

## January

The Regional men's curling championship A-side division was won by home rink of Steve Allen, Gary Harris, Rickey Lee Allen and Dave Draper.

After the Indian Ocean tsunami devastated southern Asia and other areas on Boxing Day, Pontiacers were among millions helping victims.

After 64 years, Fraser's Clothes Shops on Main Street in Shawville closed its doors permanently due to financial reasons.

Calumet Island kicks off its 150th anniversary celebrations with a dinner and dance.

A fire destroyed the meat cutting business of Las-Beau on Calumet Island was destroyed by fire. The community rallied behind the owners to help them reopen.

A second fire took place in Otter Lake, ruining a lifelong resident's childhood home. Again, the community helped the owner by providing shelter and supplies.

## February

A 91-year-old building burnt to the ground in Campbell's Bay, destroying an apartment and the popular Evangeline gift store, along with its artifacts, hand-crafted items, imported decorative pieces, tablecloths and other contents.

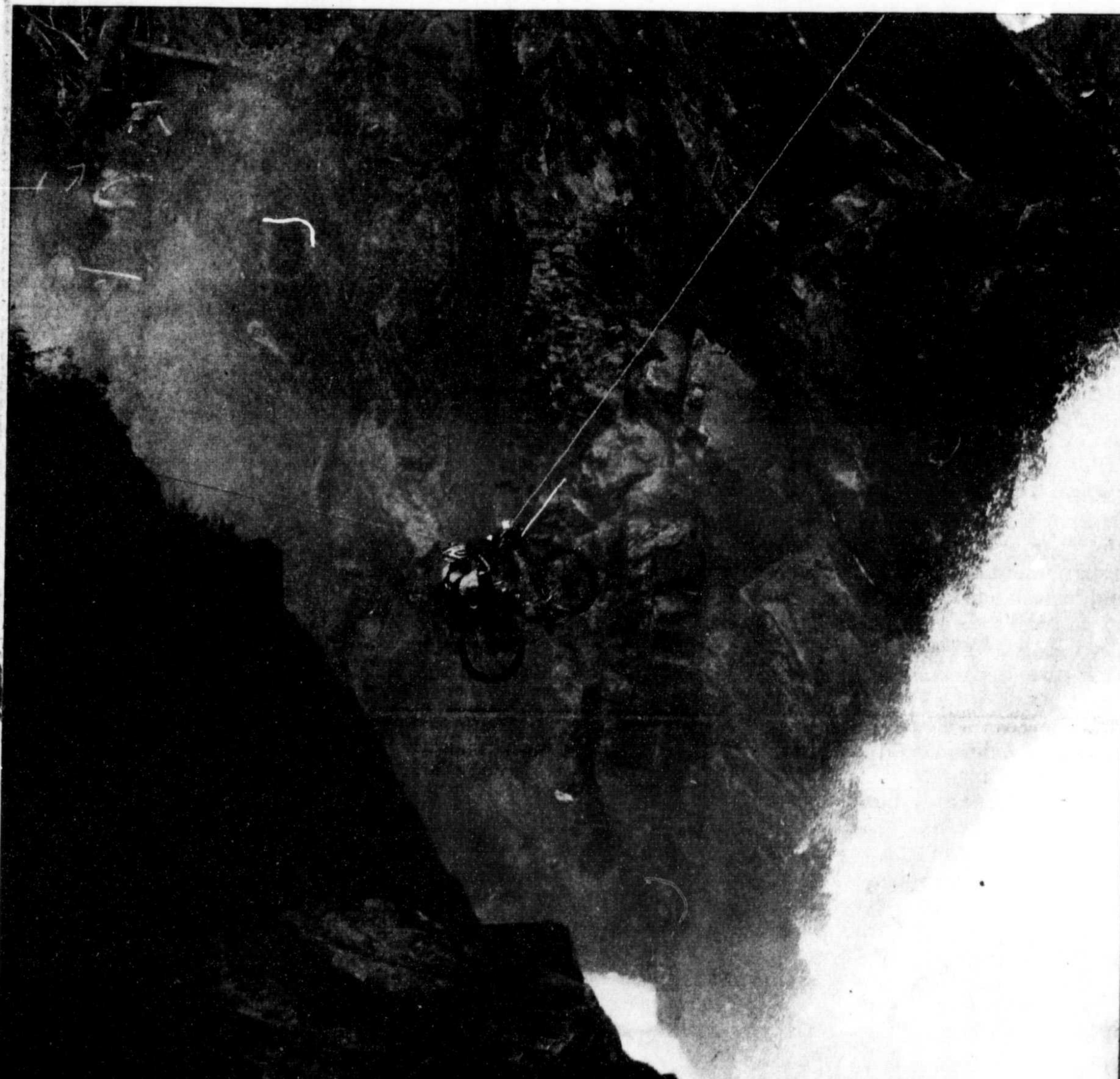
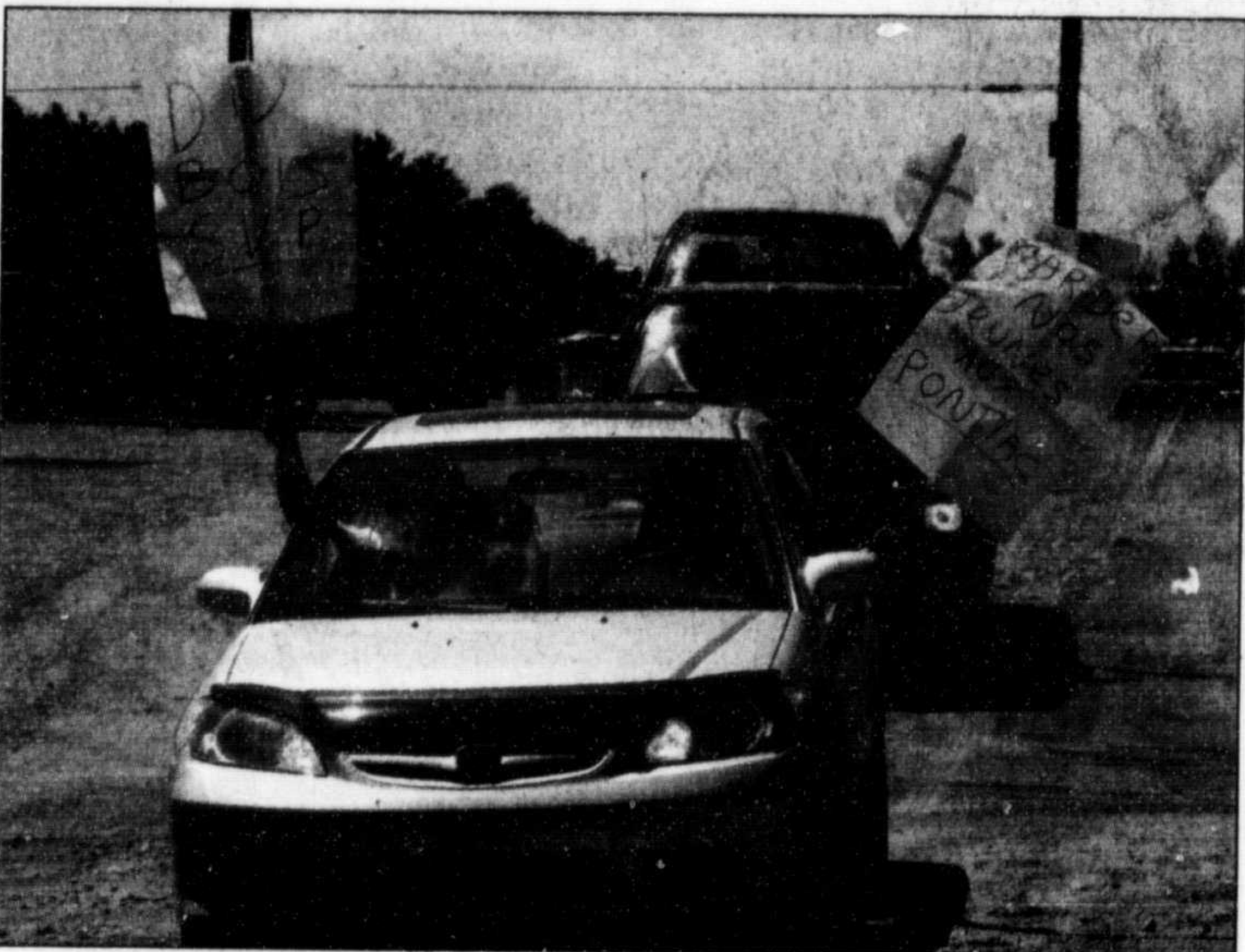
A report was released by the Canadian Nuclear Safety Commission alleging that Chalk River Laboratories continued to dump radioactive sewage in sandy trenches on site despite promising in 1997 to stop the practice. CRL retorted that it was a "misunderstanding" and "misinformation".

Engineer Claude De Grace told the Pontiac MRC council of mayors at the

# Year in Review

The stories that mattered in 2005

A SECOND LOOK



Clockwise from top left: A woman is gingerly pulled out of her vehicle after it flipped on Hwy. 303 near Charteris in June. An adventure racer works his way across a zip line teetering over the Coulouge Chutes, competing in the Raid The North Canadian championships. Employees of the Maibec cedar shingle mill in Clarendon leave to Aylmer to picket in front of MNA Charlotte L'Écuyer's office.

monthly meeting that snow removal contractors are in line with the ministry's regulations.

Deux Rives from Montréal were declared the Giant Tiger Cup champs of the 30th edition of the Pontiac National Midget Hockey Tournament.

Ottawa River Project manager Gary

Wiseman told the MRC council of mayor that the Fitzroy Harbour boat bypass project is getting closer to being a done deal and should be open for the upcoming boat season.

After the Pontiac Fire Department's Chief Tom Howard was criticized by media for being unilingual English, some fire-

fighters on the department were upset because they knew he could speak French.

Lennis Stewart, 69, was sleeping on the second floor of his Portage du Fort homes when a blaze broke out, killing him.

The Municipality of Bristol hosted its kick-off 150th anniversary celebrations.

## March

A fire broke out and destroyed one of the oldest houses in the Clarendon area, along with countless heirlooms and family treasures inside. A family of three were inside the home when the fire began, but escaped uninjured.

Please see REVIEW, page 2



"Mele Kalikimaka" (the Hawaiian Christmas Song) was performed by the skillful young Shawville figure skaters on Dec. 29, who put on a sensational performance while wearing Hawaiian skirts, white shirts, and darling Santa hats.

## Bare legs, red noses spotted at Shawville skate club's Winterfest 2005

ADRIENNE PLOUFFE

*For THE EQUITY*  
PONTIAC • Enthusiastic spectators clapped and cheered as the figure skaters glided gracefully across the ice at the Shawville Arena, and began their "Winterfest 2005."

The Shawville Figure Skating Club held their show Dec. 29, fundraising for ice time. Many people contributed to the fundraiser by coming to the show and enjoying themselves.

"Since October, I have been working on my solo," said Kylie Beck, 16, who is an experienced figure skater and has been skating for 13

years. All of the solos were magnificent, with different kinds of music and spectacular movements.

Solos were performed by, Cassandra Presseau-Pieschke, Hailey Hodgins, Audrey-Anne Rivest, Laura Bertrand, Glean Moore, Alisa Bertrand, Naomi Lacourse, Justin Bertrand, Emily Simms, Keri Beck, Gwendolyn Simms, Vikki Twolan, Kylie Beck, Samantha Smith, Katie Skerkowski, and Sarah Hodgins.

The duets were all very fluid and wonderfully choreographed.

The two duets were "Let It Show" featuring Breanna Hodgins and Melissa Lafleur. "Where Are You Christmas" was performed by Bria Hearty and Tessa Peck.

Elegant costumes were worn by all of the skaters. "This year was the best. It had the best costumes, good attendance, the kids were prepared, and they all had fun out there," said Lyse-Ann Lacourse, vice-president of the Figure Skating Club.

"All performances were great," Lacourse stated. "It was all about the passion for figure skating."

It is obvious that the club has very talented coaches this year. They are Katie Skerkowski (Renfrew), Natalie Cousineau (Aylmer), and Daniel LeClaire (Aylmer).

The event's success can be attributed to Joanne Longpré, president of the Shawville Figure Skating Club, and Lyse-Ann Lacourse.

The show was an extraordinary end to 2005, but just the beginning for the skaters who will be training hard for competitions coming up, and they will love every minute of it, because it is their "passion."

## Indoor Used Vehicle SALE! Jan. 3-31

Purchase any used vehicle at our sale and SPIN the WHEEL. You'll instantly WIN a prize!

**Spin to Win!**

There's more!  
No Down-Payment\*  
No Payments for 90 Days\*

\*On most vehicles

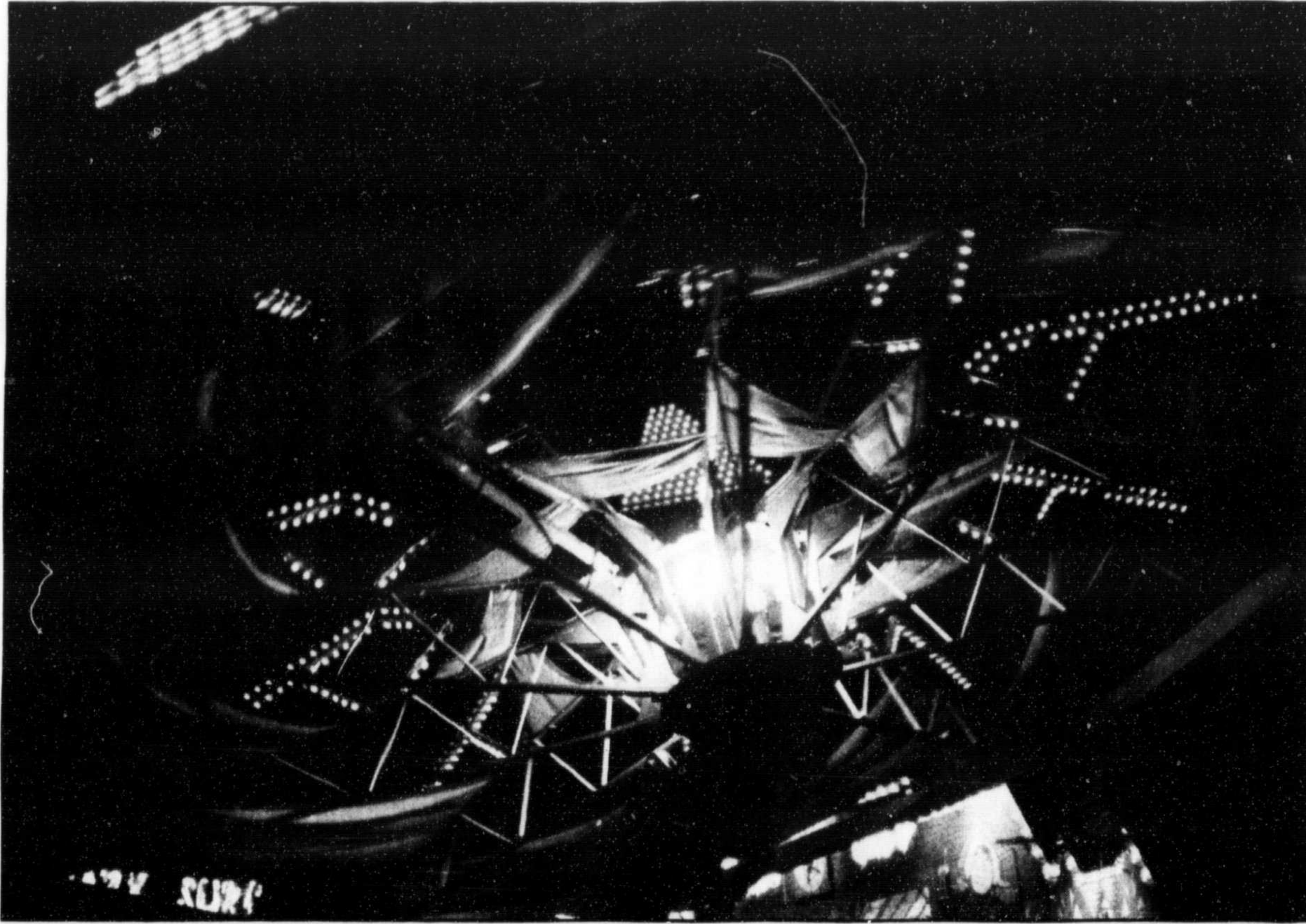
**GM Optimum USED VEHICLES**

- 30 Day/2500km Exchange Privilege
- Manufacturers Warranty
- 150+ Pt Inspection
- 24 Hour Road-Side Assistance

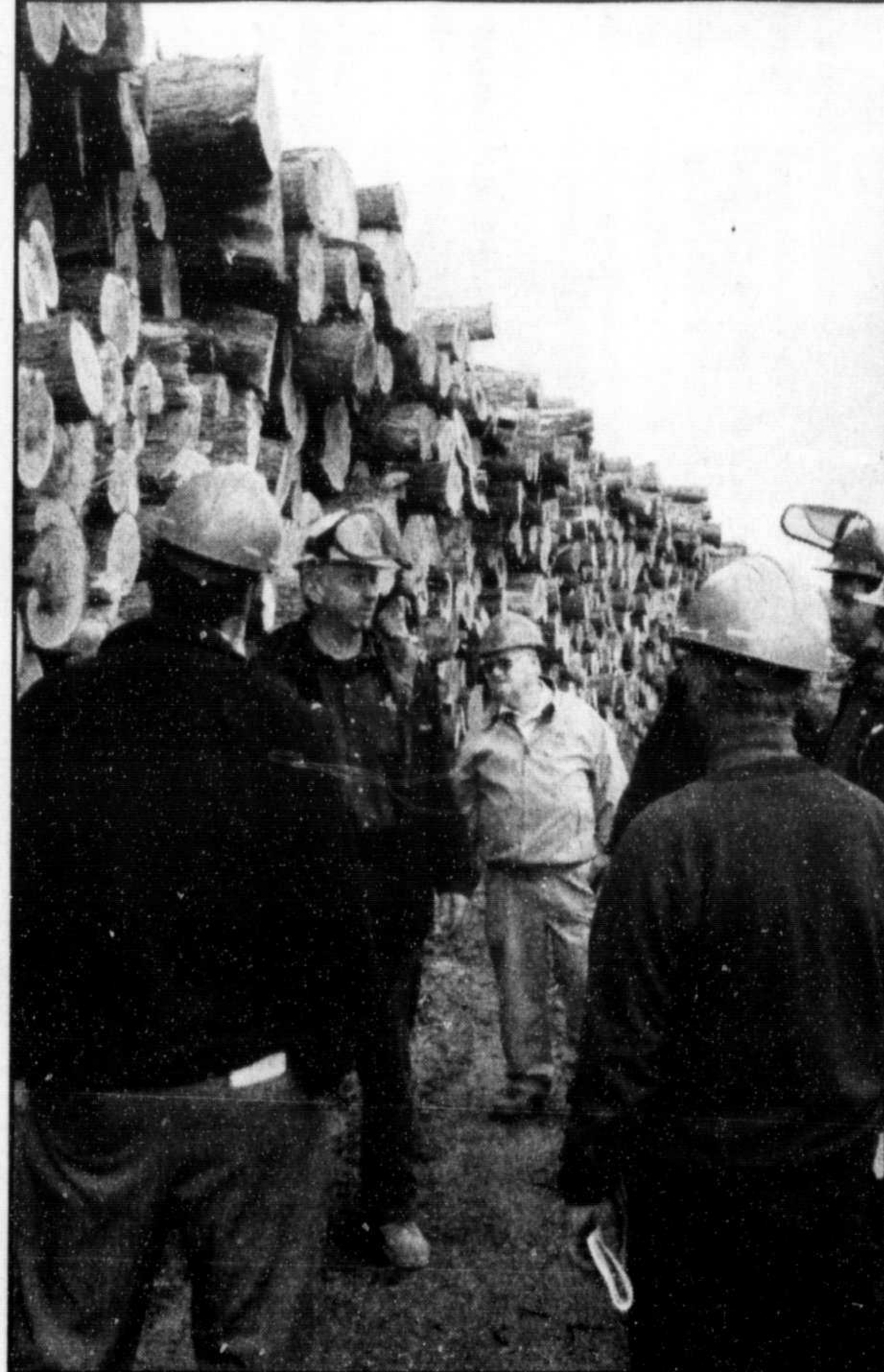
**ARNPRIOR**  
CHEVROLET CADILLAC PONTIAC BUICK GMC  
A Valley Tradition Since 1954  
REID BROS.

Tel: 613-623-3137  
149 Madawaska Blvd., Arnprior, Ontario K7S 1S6

Toll-Free 1-888-734-3276 www.reidbrosmotorsales.gmcanada.com



Above, a ride at the Shawville Fair takes its occupants for a thrilling adventure. Right, Logbuyer Benoit Audet explains the Maibec mill's log needs to potentially interested private woodlot owners.



## REVIEW: A look back at the year of 2005

Continued from page 1

The Shawville Figure Skating Club took home its second Shawville Figure Skating Club Winter Invitational trophy in five years during its annual event.

As the gates to the U.S. marketplace were ready to open, a Montana cattleman's association won a temporary court injunction keeping the borders closed to live Canadian cattle.

The Hanna rink (Jennifer Hanna, Stephanie Hanna, Dawn Askin and Pascael Letendre) representing Ontario, who has family in Shawville, made it to the finals of the Tournament of Hearts but lost to Jennifer Jones of the Manitoba rink.

Otter Lake becomes the first fire department in the Pontiac to be trained and equipped with a certified Automatic External Defibrillator users.

Three Pontiac Health Centre residential and long-term care facilities (CHSLDs) undergo some renovations to improve living conditions for the residents.

The Municipality of Clarendon kicks off its 150th anniversary celebrations.

The Western Québec Teachers Association votes for a two-day strike

action.

**April**  
The Supreme Court of Canada ruled that the Québec government must adjust some of its school admission rules in order to comply with the federal Charter of Rights and Freedoms, making it easier for anglophones and immigrants to gain access to English schools in Québec.

At their Sunday services, Roman Catholic Parishes across Pontiac mourned the death of Pope John Paul II who died in Rome April 2.

Tracy Lane Extreme won the James Smith Memorial Championship Game during the sixth annual Flying Elbows Men's Hockey Tournament.

A 19-year-old man was charged with assault causing bodily harm after he attacked his stepfather in a Mansfield house.

The notice of project for its proposed engineered landfill site was deposited at the Québec Ministry of Environment, leaving the Municipality of Alveyn and Cawood waiting for a response.

Smurfit-Stone outlined a plan to make use of the PFC mill and the CAAF it was allotted before the mill closed due to its employees' strike vote.

A recent change in

insurance coverage with the Campbell's Bay-Litchfield fire department no longer permitted them to respond to medical calls of any nature.

**May**  
Two men accused of being drug dealers were arrested in the Pontiac by police.

Evangeline Gifts reopened to the public in Campbell's Bay in a new building on Front Street.

Lawrence Cannon was officially declared the Conservative Party of Canada candidate for the Pontiac riding.

The New Democratic Party selected Céline Brault as candidate for the Pontiac riding.

Allumettes Island's fifth annual Tour de L'Isle brought together about 100 riders from Pontiac and beyond for an over-cast, but fun day of exploring the island from the best vantage point — by bike.

After two one-day strikes, Québec teachers voted on a five-day strike mandate.

Provincial public servants took to the picket line with the hopes of urging the government to renew their employment contract.

The Otter Lake Fire Department was told by its insurance provider it could resume providing

first response to medical calls.

Tembec announced that it will gradually close its Davidson mill in six months, catching 209 workers off guard, which is about the equivalent of 14,400 jobs in a city of one million.

A strategic committee on forestry made up of local government was set up to handle Tembec Davidson crisis within hours of the news.

**June**  
Thirty-nine-year-old René Lemaire, of Calumet Island, drowned while trying to save his son who had fallen off the dock into the Ottawa River. He was called a hero by family, friends and the community.

A 57-year-old Mansfield man was killed when his minivan collided with a tractor trailer on Hwy. 148 near Devonshire Park.

After six years of sending requests to the government, Notre Dame de la Joie Elementary School in Luskville was finally

granted funds to build a school gymnasium.

President of Outaouais Tourism, Jean Thiffault, visited the Pontiac Artists' Studio Tour and declared that it should be showcased more often and at more venues.

Aldershot Resources staked claims in Otter Lake as the price of uranium oxide took a spike.

About 40 Maibec cedar shingle mill workers motored to MNA Charlotte L'Écuyer's Aylmer office to get reassurances that the Clarendon mill would stay open — she offered her commitment to make sure Maibec got its wood.

Québec signed on to the federal government's gas tax sharing program, seeing that five cents of every litre of gas sold for the next five years returned to urban and rural municipalities.

Police pulled off the biggest bust in Pontiac history, seizing 17,000 young marijuana plants and arresting two men in connection with the out-

door grow operation in Clarendon.

**July**  
Residents throughout the Pontiac celebrated Canada's 138th birthday with barbecues, picnics and parades.

Guyon held its fourth annual Country Jamfest, welcoming 157 campers for the event, which featured headliners Caroll Baker and Wayne Rostad.

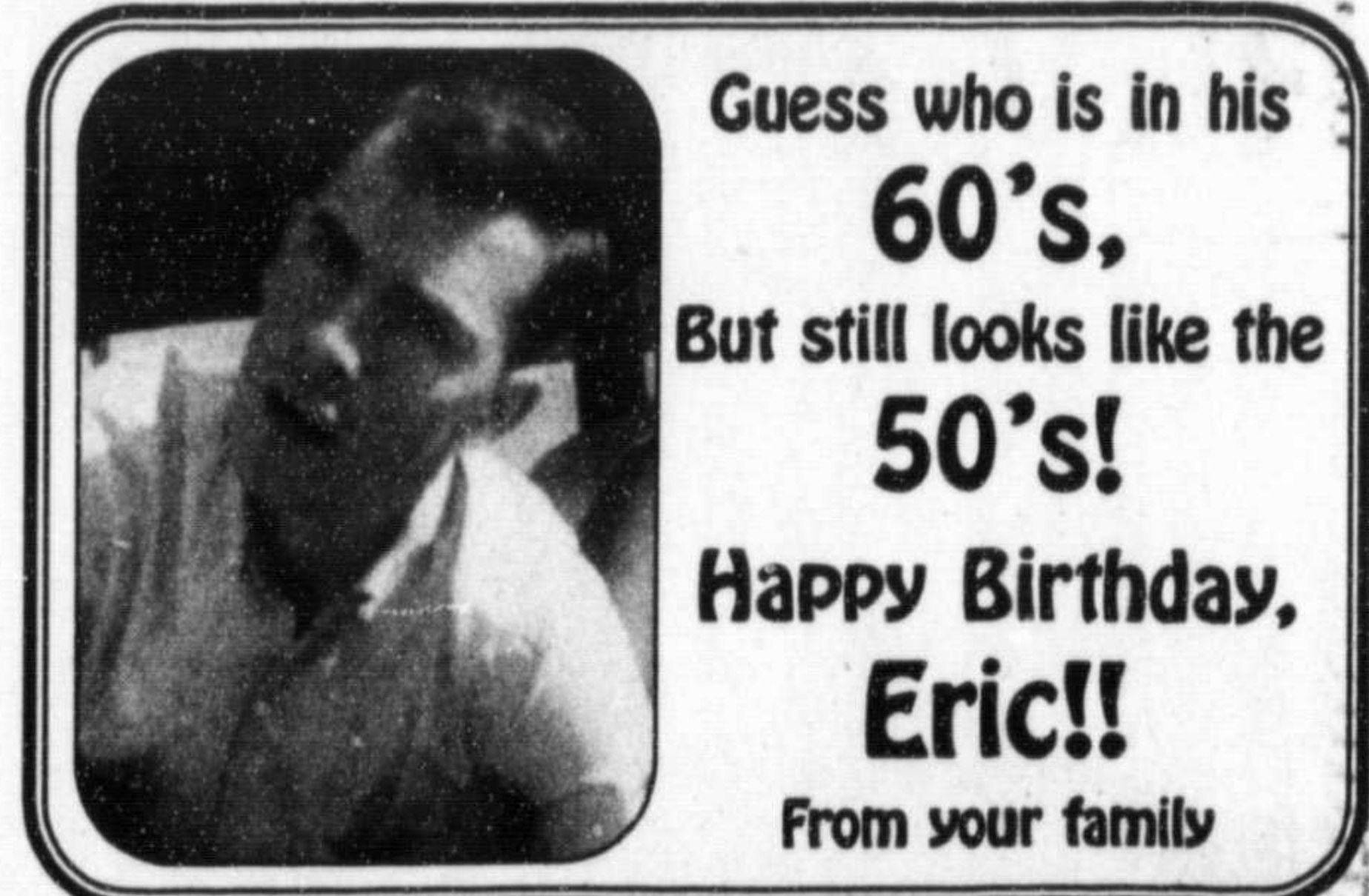
Clarendon closed its 150th anniversary celebration with a soap box derby and Pioneer Days held in downtown Shawville.

Baybash, the annual event celebrating sports and culture, moved to Mansfield and hosted a fastball tournament.

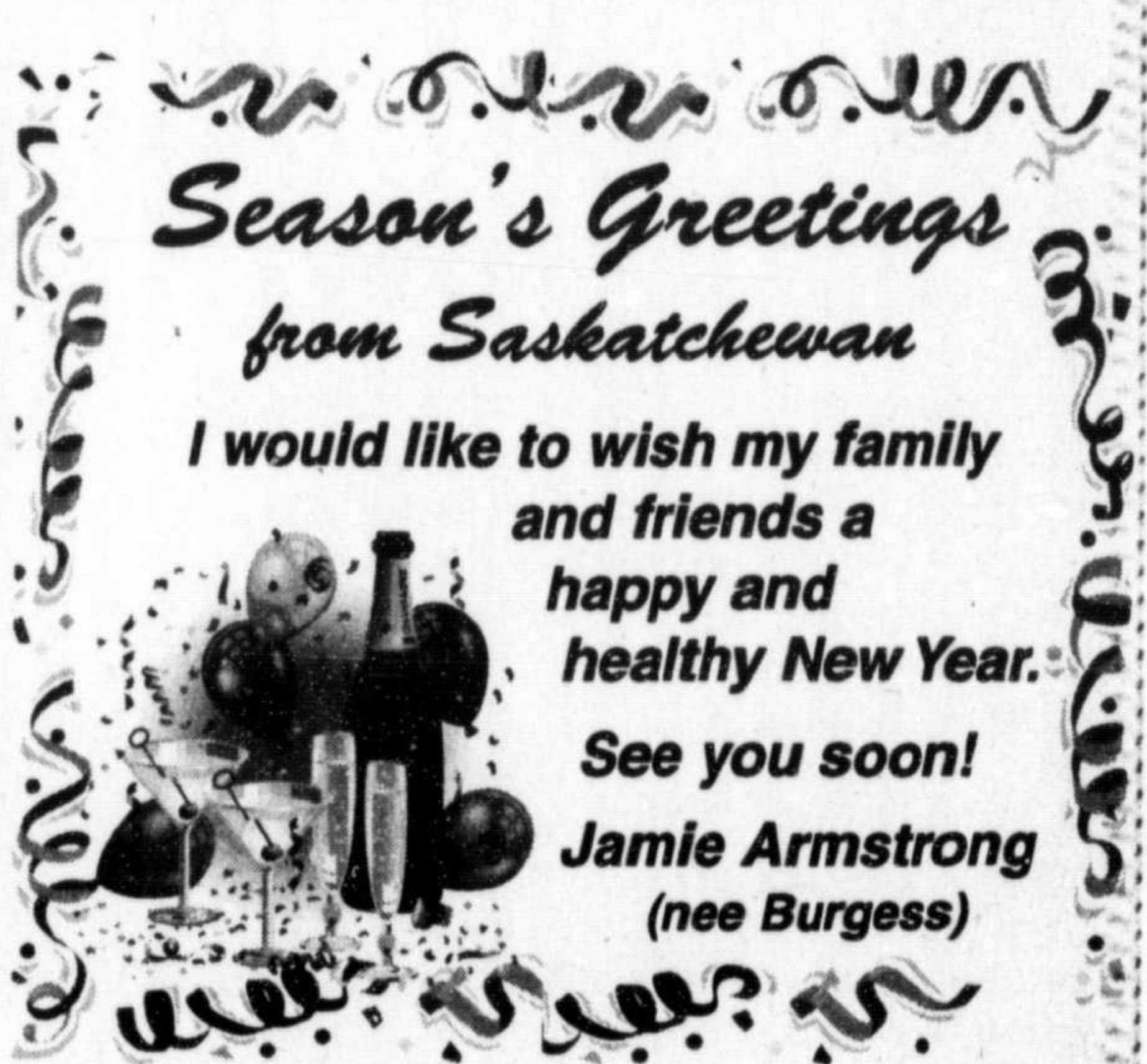
The popular Copy Cat Opry welcomed 300 visitors to Portage du Fort, with 40 acts mimicking famous musical acts on stage.

Calumet Island marked its 150th anniversary with celebrations that included a Miss Calumet Island pageant.

Please see REVIEW, page 3

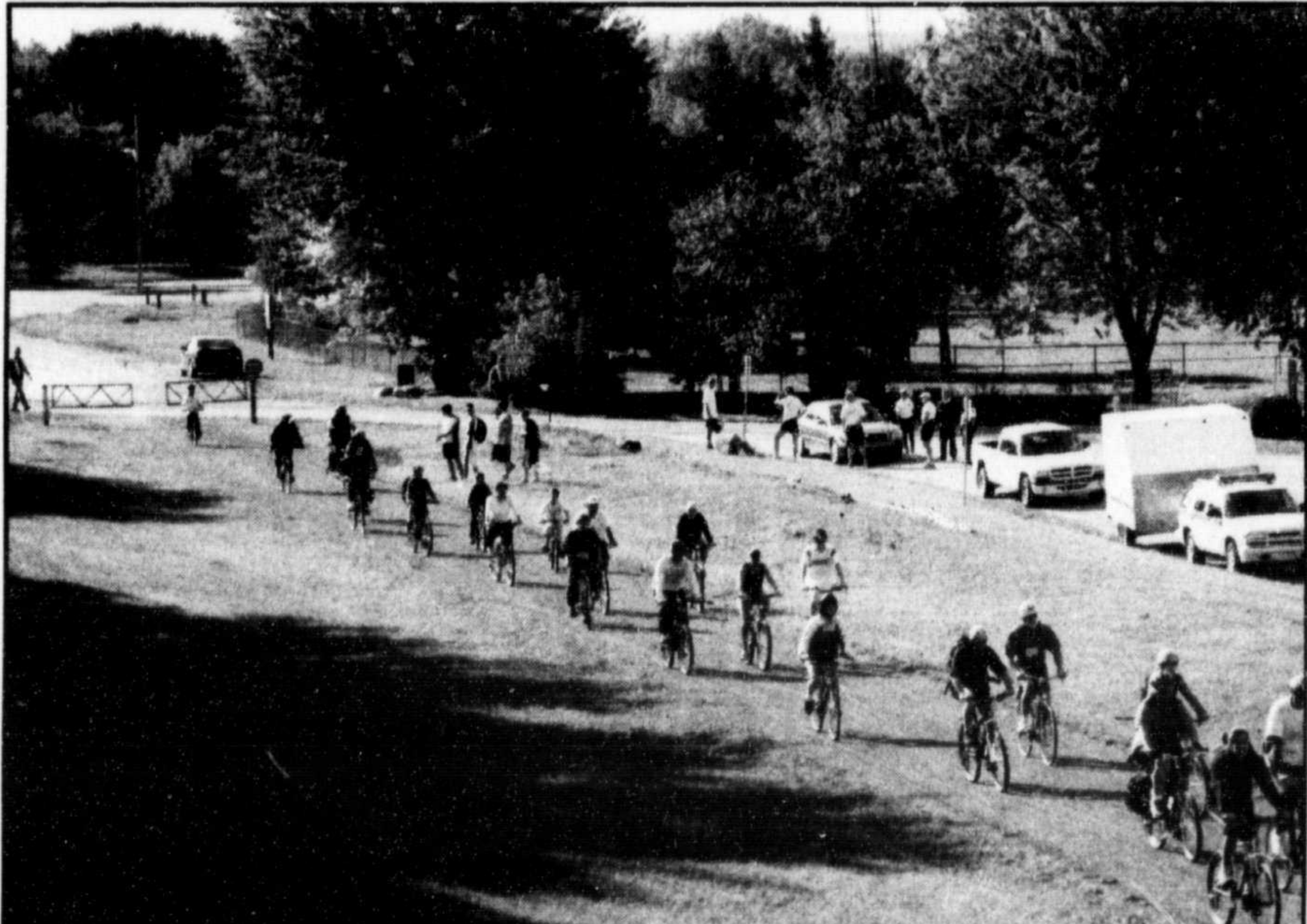


Guess who is in his 60's, But still looks like the 50's! Happy Birthday, Eric!! From your family



**To our Valued Customers Old and New**  
We wish you a very Happy New Year, Good Health and Prosperity in 2006  
Thank You for Your Patronage in the Past 22 Years  
LOOKING FORWARD TO SEEING YOU IN THE NEAR FUTURE  
From Preston Cull Auctioneering

**STAGE CRAFT WORKSHOPS**  
fostering community theatres in the region.  
**Wakefield Aylmer Shawville**  
with financial support from: Canadian Heritage, Paroisse catholique  
When & What? (all workshops from 10am to 1pm)  
Jan. 14 "Hearing Voices" - Mary Houle  
Jan. 28 "Stage Combat and Improvisation" - Natalie Fraser-Purdy  
Feb. 11 "Characterization" - Lisa Twardowska  
Feb. 25 "Movement and Improv Skills" - Maureen Shea and Amy Schindel  
Where? Cascades Club, 100 River Rd. Chelsea (near end of Hwy. 5)  
(If demand warrants, additional workshops can be scheduled at the Club and/or in Aylmer or Shawville)  
Cost: \$10.00 per workshop - Space is limited!  
For Wakefield & Aylmer: Call Brenda at 456-3522 or email wakefieldstagecraft@gmail.com  
For Shawville: Call Joan at 647-3218 or Marguerite at 647-2044  
For details visit these websites:  
www.TheatreWakefield.ca - Theatre Wakefield  
www.WestQuebecers.com - Regional Association of West Quebecers



Above, a slew of cyclists pedal across the PPJ Cycloparc trail on Sept. 17 as part of a half-marathon to raise money for Pontiac Grub. Below, members of 2 Service Battalion from Canadian Forces Base Petawawa were in Shawville in November participating in training exercises.



Barry, Murray, Eldon & our families would like to wish our Mother, Sister, Grandmother & Great Grandmother, (Madeline Ostrom) a very happy 75<sup>th</sup> Birthday on January 9<sup>th</sup> 2006. May you have many more years of continued good health and happiness.  
Love and Best Wishes  
The Ostrom & Lepine Families

**Braeside Home Furnishings**  
**JANUARY CLEARANCE SALE**  
NO TAX OR NO PAYMENT TIL 2007

<b>DECOR-REST</b> Sofa: \$699 Loveseat: \$669 Chair: \$499 Pick your own fabric plus all the microfibre	<b>PALLISER</b> Full recline leather sofa Durable glove leather colour Vinyl sides & backs Only 2 available \$1299 <sup>00</sup>
<b>SOUTHSHORE INDUSTRIES</b> Complete bedroom suite Aquaflash blue finish Double dresser w/mirror Chalkboard chest 1-nite, 39" bookcase head 5 Piece \$699 <sup>00</sup>	<b>R&amp;T FURNITURE</b> 4 premium antique black chairs Solid wood & oak veneer table 5 piece set \$699 <sup>00</sup>

**HOURS:**  
Mon - Thurs 9-5:30 pm  
Friday 9-7 pm  
Saturday 9-5  
**FREE DELIVERY!**  
All Over the Ottawa Valley!  
www.braesidehomefurnishings.com  
852 RIVER ROAD, BRAESIDE, ONT. PHONE (613) 623-4859

**DON'T DELAY**  
**2005 Birth Announcements**  
for the January 11, 2006 issue of **THE EQUITY**

THE EQUITY is planning a special birth announcement spread, featuring photos of babies born in 2005 with announcements, for the issue of Jan. 11, 2006.

**SAMPLE**  
Advertisement: Includes a one column (1 1/2" wide) photo and 50 word write-up. Additional words welcome at 12¢ (plus taxes) per word. Cost: \$30.43 + \$2.13 GST + \$2.44 QST = \$35.00.

James Joseph Jones - Peter and Jean (née Smith) are proud to announce the arrival of their son, James Joseph, born January 1, 2005 at Pontiac Community Hospital, Shawville, Quebec, weighing 8 lbs 3 oz. Proud grandparents are Jack and Jill Jones of Shawville, and Mary and Bill Smith of Guelph, Ontario.

Payment: All announcements must be prepaid, cheques payable to Pontiac Printshop Ltd.  
Information: Photos may be of any size, reduction or enlargement will be made to adjust the size to 1 1/2". Photos may be picked up after January 11, 2006, or, enclose a stamped self-addressed envelope and it will be returned.  
Deadline: January 6, 2006.

Mail or drop-off to **THE EQUITY**  
133 Centre Street, P.O. Box 4300  
Shawville, Quebec J0X 2Y0  
Attention: Katherine Hynes  
819-647-2204

# REVIEW: A look back at the year of 2005



A group of voyageurs head down the Ottawa River at Rapides des Joachims on an August morning. The first annual Aventure des Voyageur paddle event brought out 35 paddlers to fundraise for the local Maison des Jeunes.

**Continued from page 2**  
Mill Dam Park in Shawville drew 178 young anglers for a fishing derby, where 796 rainbow trout were caught in all.  
Pontiac farmers were relieved to learn the US-Canada border had reopened to live-cattle shipments, which had been banned since May 2003 because of Mad Cow disease.  
Pontiac School of the Arts opened its doors for the first time with 28 students in seven different courses.

**August**  
Seven Shawville youths were arrested for mischief and theft after five vehicles were stolen and four restaurants broken into.

The sixth annual Pontiac Wagon Train took its last visitors through Thorne and area wilderness for the year.

Allumettes Island's Exposition D'Art attracted tourists to explore the island's local artistic talent.

A 51-year-old man from Lasalle, Ontario (near Windsor) died four-wheeling alone in Waltham after his machine flipped.

The Ottawa Valley Antique Association Show at Armstrong Heritage Farms in Shawville featured vintage cars, motorcycles, snowmobiles and machines.

Stolen televisions, VCRs, CD players and other electronics caused by break-ins in Bryson

and Campbell's Bay led to warnings of care to homeowners from police.  
Thirty-five paddlers navigated the 16-kilometre route in the first ever Aventure des Voyageur Paddle event in Rapides des Joachims.

The Bryson Recreation Association revived itself with a family fun day after years of activity.

It was announced that Shawville will host the Dodge Cup in 2006, featuring the best Junior 'B' hockey teams from across Quebec competing for the provincial championship.

**September**  
A tanker truck carrying used oil crashed on the Chenaux bridge, which connects Ontario with Portage du Fort.

The Shawville Fair welcomed an estimated 62,000 people, with Stompin' Tom Connors headlining the five-day-long event.

A home alarm system alerted two teenagers that an intruder entered their home in Clarendon, sending the theft-to-be scurrying away.

The Terry Fox Run took place across the Pontiac as participants ran, biked and walked for cancer research on the 25th anniversary of Fox's Marathon of Hope.

Otter Lake's fire department became only the third municipality in Quebec to have a first-response trained volunteer fire crew.

The Terry Fox Run began their twentieth season at the Shawville

arena.  
The Campbell's Bay Royals fell to the Micksburg Twins four games to two in the Upper Ottawa Valley Men's Fastball League Championship final.

The Raid The North C a n a d i a n Championships found teams of four traversing their way on foot, on bike and by river over three days through parts of the Pontiac, including a zip line that took them across the Coulonge Chutes.

Pontiac High School reintroduced a music program after an almost 20-year absence from the

school.  
Bristol held a car rally in celebration of its 150th anniversary.  
**October**  
Todd Kline of Shawville won the Byward Market Great Pumpkin Weigh-Off in Ottawa with his 1,204-pound entry.

The federal government announced \$6,380,178 will be given to municipalities of the Pontiac to maintain and upgrade municipal infrastructure.

The Valleys Round-Up Music Awards took place in Portage du Fort, celebrating the best in country music throughout the Ottawa Valley.

Municipal council races heated up across the Pontiac when over 200 candidates put their names in for positions in the region's 19 councils.  
The Guyon Lionettes held their 18th annual car rally, with the theme "Going to the Movies".  
Pontiac MP David Smith became embroiled in controversy after The Globe and Mail revealed two federal government contracts with the company he used to own have been terminated.

Mulligan, a short film, was shot in Norway Bay by director Darren Doyle.

The founding meeting



A man walks alone behind 300 participants of Vactive, a walking program held in May on the PPJ Cyclopark trail.

of the Outaouais Valleys Fine Meats Co-operative found 247 producers have signed up as owners of the Pontiac's pending slaughterhouse.

Shawville reintroduced its Hallowe'en parade on Main Street after a 75-year hiatus.

Dupanneur Poirier in Luskville was broken into, with the thieves stealing cigarettes and an automated teller machine before unsuccessfully attempting to burn the store down.

**November**  
Municipal elections were held and the results announced, producing jubilation for successful candidates, disappointment for losing candidates and optimism for municipalities.

Remembrance Day ceremonies were held throughout the Pontiac, paying heed to the lives of those lost in wars of years past.

The Pontiac Hospital Centre received a \$350,000 grant to purchase new hi-tech medical instruments.

A 63-year-old Gatineau man died while hunting in Guyon after his ATV flipped in two feet of water, trapping and drowning him.

Public workers in the Pontiac held a 24-hour strike to voice their displeasure over contract negotiations.

An environmental study citing the environmental impact of a landfill site at Danford Lake was released, and construction may begin as soon as 2007.

Auto Pro garage in Luskville was broken into and \$3,000, a Nissan Maxima and a small safe stolen.

2 Service Battalion from Canadian Forces Base Petawawa conducted training exercises on the Shawville Fair grounds.

Five break-ins over a two-night span in Norway Bay found cottagers without televisions, sound systems and other electronics.

A federal election was called and five candidates declared in the Pontiac riding, considered one of the most contentious ridings in all of Canada.

**December**  
Teachers across the Pontiac held a one-day strike over their ongoing labour dispute.

Campbell's Bay and Shawville were named

the finalists for the site of the Pontiac's pending slaughterhouse.

Santa Claus parades took place throughout the region, with floats and holiday jolliness aplenty.

The Pontiacs Junior 'B' club fired head coach

Daryl Faught after three seasons with the team, and name assistant GM and scout Pierre Legacé his successor.

Teachers reached an agreement regarding working conditions and have their salary legislated by Quebec's MNA.

**Atkinsons Bar**  
Hwy. 148, Shawville, QC 647-2526

**January Band Schedule**

**November**  
Jan. 6 - Joe Lance Band  
Jan. 13 & 14 - Quilla Mockingbird  
Jan. 20 - Tequila Mockingbird  
Jan. 27 - Andi G. Band

Stay tuned for our Snowmobile Rally towards the end of January

The Shawville-Clarendon library presents ...

**Story Hour!**  
Saturday mornings at 10:00 am

January 7 - Hockey day in Shawville  
January 14 - Dr. Seuss day  
January 21 - Robert Munsch day  
January 28 - Jillian Jizés day

Come join us for stories, crafts and fun

**Pontiac Agricultural Society**  
**Annual General Meeting**  
Wednesday, January 18, 2006  
at 8:00 p.m.

Dr. S.E. McDowell School, Shawville  
Memberships available until 7:00 p.m. on Wednesday, January 18, 2006.

Memberships on sale January 10 and January 17 from 10:00 a.m. to 5:00 p.m., and January 18 from 2:00 to 7:00 p.m. at the Fair Board Office.

**Palais du poulet**  
**Chicken Palace**  
647-3632  
305, rue Main Street (Hodgins' Plaza)

**1<sup>st</sup>**  
Mardi/Tuesday  
**Poulet Cajun**  
**Cajun Chicken**

**NOUVEAU**

MOIS/MONTH	2006
1	2
3	4
5	6
7	8
9	10
11	12
13	14
15	16
17	18
19	20
21	22
23	24
25	26
27	28
29	30
31	

**2<sup>nd</sup>**  
Lundi/Monday  
9 pcs / \$9.00  
15 pcs / \$15.00  
20 pcs / \$20.00

**3<sup>rd</sup>**  
Mardi/Tuesday  
**Poulet Extra Croustillant**  
**Extra Crispy Chicken**

Taxes includes/Tax included

## PHS basketball teams win some, lose some

Wilbur McLean  
Equity Reporter  
**SHAWVILLE**  
The Pontiac High School basketball squads went into the Christmas break with mixed results.

The Cadet split basketball team split their pair of road games, losing 51-46 to Nicolas Gatineau before thumping Le Carrefour 75-21. The team's record on

the year sits at 3-1, good enough for second-place in the four-team division. The team resumes action with a game on Jan. 12 against Du

Versant, the first -place squad. On the girls' side, the Juvenile team remains winless on the year after falling 49-35 to Nicolas Gatineau and 42-28 to

De L'ile. The Panthers' record is now 0-4. They look to rebound with their first match of the new year on Jan. 12 against D'Arcy McGee.

## Snowmobile trail network to be ready for season

FCMQ relieved at UPA's commitment to stop blocking trails

**MONTREAL** • The Quebec Federation of Snowmobile Clubs (FCMQ) and all snowmobilers are relieved that the UPA, the government and municipalities have come to an agreement regarding agricultural taxation and welcome farmers' decision to lift their blockade. We are particularly relieved that the UPA has promised that in future, it will not use access to trails as a pressure tactic. Because of last week's snowstorm, as well as the access to trails on agricultural lands and the UPA's commitment, we have every reason to celebrate on the eve of the Holiday period," said Raymond Lefebvre, general manager of the FCMQ.

"For several weeks now, everyone in the industry has been facing uncertainty and we are very happy that an agreement has been reached just in time for us to anticipate an excellent 2005-2006 season. The volunteers at our 230 member clubs are already hard at work to make the network of trails accessible," said Lefebvre. Over the last few weeks, the FCMQ, on behalf of its 100,000 snowmobile enthusiasts had worked hard to inform government and agricultural stakeholders about the consequences of a lengthy closing of the network of trails. "We

preferred discussions and consultations to demands and confrontation because we were convinced that this was the best way to make our case to everyone concerned," said Lefebvre. "We were listened to and our views were respected. Many thanks to everyone who contributed to this outcome, which we can all now enjoy. We are also pleased to note that Premier Jean Charest took our position into account and we believe that his call for solidarity was a determining factor." The continuity of the network of trails was the industry's main issue in this conflict. The network was developed with the cooperation of property owners who provide snowmobilers with the privilege of circulating on their land. "We are lucky

to be able to count on these property owners from one year to the next. Without their cooperation, there would be no snowmobile industry in Quebec," said Lefebvre. Depending on the region, at least five to seven days will be required to prepare the trails where there is sufficient snow. Snowmobiling enthusiasts can find out more about the opening of the trails from their club. They can also visit the "Trail Federation" web site (www.fcmq.qc.ca). Access permits for the trails are available through the Federation's member clubs. "Under the circumstances, and in respect for our volunteers' hard work, it is imperative for snowmobilers to purchase access permits. The sale of these

permits provides the financing necessary for the clubs to develop, maintain and monitor the trails," said Lefebvre. The Quebec Federation of Snowmobile Clubs focuses on the development and promotion of an activity practiced by almost a million Quebecers and which generates \$1.5 billion in economic benefits each year. The Federation is made up of 230 clubs representing over 100,000 members. Through the work of 4,000 volunteers, its member clubs manage the sale of access permits to Quebec's network of 33,700 kilometres of trails and ensure the network's development, maintenance, signage and safety. More information is available on the Federation's web site at www.fcmq.qc.ca.

**DANGER**

**Recreational activities near hydro-electric facilities are hazardous**

Stay clear of hydroelectric stations, dams, shorelines, and surrounding waters.

Hydroelectric stations operate all year round and their operation affects water flows and ice conditions. Water flows can change suddenly and without warning. Ice that forms at, near or even several kilometers away from a dam or station can be dangerous.

Obey all warnings, signs, booms and buoys. If you see water levels changing, move immediately to a safe distance away.

**STAY CLEAR AND STAY SAFE.**

putting our energy to good use **ONTARIOPOWER**  
www.opg.com **GENERATION**

# Opinion

## Don't cling to '05, just jump in

A new year and a fresh start. What an invigorating thought ... or is it?

The new year can mean many things to many people, people that often make new year's resolutions with an aim at bettering themselves, and people who take the opportunity to stop taking what they have for granted. A new year brings all sorts of possibilities, hopes and dreams, and in times like these we need that.

Not everything about the start of a new year is sweet. Looking around the globe we see fellow humans suffering, catastrophes wreaking havoc on families and their lives.

New Orleans and other American areas affected by hurricanes and damage caused by natural disasters struggle to ring in the new year by regaining their footing and trying to put things back together.

Northern California residents have been washed up by a second storm in two days, threatening to lengthen the threat of flooded homes. Car bombings are taking lives in Baghdad, police fired tear gas and rubber bullets to block voters from reaching polling stations in Egypt and fires are raging in Texas, Oklahoma, New Mexico and South Australia.

Closer to home we are surrounded by the sadness and fear lurking out of Toronto after a 15-year-old was caught

in gun fire while shopping downtown. Not to mention we have just begun to come to terms with the closeness of Ottawa's slain Ardeh Wood, Jennifer Teague and K'Leigh Cundall.

It's hard sometimes to look at an approaching year with hopes that it will be better, be less hurtful and that some good will come out of it. But just like everybody else, we must avoid that January droll, shake off the spider webs of last year and take on the challenges of the new year with a healthy and positive outlook.

By keeping in touch with both the world's good and bad qualities, characters and stories, it can help us here at home in small town rural Quebec realize there are advantages to being tucked snugly in Pontiac and we can be thankful for what we have.

### The Equity's new look

Part of our new year's resolution was a bit of a change. You may notice in this issue that some aspects of the paper's layout has been altered. We've given the paper a new look in some areas, and hope if you have comments or suggestions you will pass them onto us here at the paper. (Our number is 647-2204 and e-mail is news@theequity.ca).

LM

## Fog of new year's morn



Leah Miller, THE EQUITY

## Environmental Forum

By Katharine Fletcher



### Freecycle: Giving recycling a new spin

During the holidays I received an e-mail from reader Gerrie Storr. I could not imagine a better way of starting the new year than by passing along her suggestions regarding a new approach to recycling. So, I immediately replied to her, asking whether she would give me permission to share her information regarding "freecycling" with you. Gerrie Storr agreed, so here's part of her e-mail to me:

"I enjoy reading your columns in THE EQUITY. We have a cottage at Norway Bay, but live in Markham, ON. As I read your Dec. 21 article, I wondered if you had heard about Freecycle™. www.freecycle.org/ A student of mine told me about it last year when we were doing a unit on recycling in Grade 7. I signed up and have enjoyed its philosophy of one person's junk being another person's treasure.

"So far, we have 'freecycled' a gold-coloured toilet, an old computer, some children's play toys, and some chairs. We are in the process of freecycling some university engineering textbooks and a couple of boxes of old Readers' Digests. The list will go on as we start to work our way through the rest of the house.

"The process is really simple, and we've met some interesting people (although you can be as anonymous as you want). I see that Chelsea and Gatineau / Outaouais have groups."

**What is Freecycle™?**  
Freecycle™ is a worldwide, community-based initiative whereby people give away goods they no

longer need. To date there are 3,265 groups throughout the world and 1,852,720 members.

The principle is simple. If you possess something you no longer need, but which is in good shape, Freecycle™ provides a way for you to get rid of it - and avoiding the landfill. If you are a member of a Freecycle™ group, all you do is send an e-mail offering the item(s) to anyone who wants them.

And if you're searching for something, you can post a request to the site, asking for anything at all, as long as it is legal and appropriate for all age groups.

Key to Freecycle™ is that absolutely no money is exchanged. The website explains that the initiative is, "a grassroots movement of people who are giving (and getting) stuff for free in their own towns. Each local group is run by a local volunteer moderator... Membership is free. To sign up, find your community by clicking on the region on the left. You may then go directly to your local group by clicking on 'Go To' or you may immediately join by clicking on 'Join.' It will generate an automatic e-mail which, when sent, will sign you up for your local group and send you a response with instructions on how it works. Can't find a group near you? You might want to consider starting one (click on 'Start a Group' for instructions)."

**History**  
Again, let's read what the website tells us. "The Freecycle™ Network was started in May 2003 to promote waste reduction in Tucson's downtown and

place to give or receive what you have and don't need or what you need and don't have - a free cycle of giving which keeps stuff out of landfills. That perspective makes all the difference and we have seen a huge difference in the attitudes and participation from new members depending on how The Freecycle Network is portrayed in media pieces."

This "small" difference is key, and I'm sure you understand it. Some people's attitudes shape-shift when they realize they can get something for nothing - and we've all experienced such unpleasant behaviour. However, if you need something - or want to get rid of a perfectly good item that's gathering dust on your shelf, why not join a group, post a message, and allow someone else to benefit from it?  
As all of us know here in the Pontiac, our landfills are filling up. So are our homes. Why not try Freecycle™?  
I expect that after Christmas, we'll all start to feel as though we've received many more things to add to our closets, shelves, and cupboards. Why not sort through your storage areas and Freecycle™?  
**Thanks to reader**  
Thanks, Gerrie Storr, for suggesting this great way to keep our "stuff" in circulation, and out of landfills. Do any of you other readers have similarly excellent suggestions to share?  
*Katharine Fletcher is a freelance writer based in Quyon, Quebec. Contact her at chesley@allstream.net*

help save desert landscape from being taken over by landfills. The Network provides individuals and non-profits an electronic forum to "recycle" unwanted items. One person's trash can truly be another's treasure!"

**Local Freecycle™ groups**  
Gerrie Storr was correct when she said there is a Chelsea, Quebec-based Freecycle™ group. (Find it at <http://groups.yahoo.com/group/freecyclechelsea/>). There is also an Ottawa group (6,615 members), an Ottawa South/Carleton U group (172 members), an Ottawa Valley group (1,073 members), and in Quebec, a Gatineau/Outaouais group numbering 668 members. (The Chelsea group is comprised of 56 members.)

**Starting a group**  
There is no reason why we couldn't have a Pontiac group, but it takes some organization, as there must be a moderator for each online group. If you're interested, go to the general website and click on "start a group." Otherwise, you may wish to become a member of one of these above-mentioned groups.

**Freebies vs. free cycling**  
The website claims, "Our mission is to build a worldwide gifting movement that reduces waste, saves precious resources and eases the burden on our landfills while enabling our members to benefit from the strength of a larger community."

What Freecycle™ does not want to attract is a whole bunch of people who want stuff for free. As the website explains, Freecycle™ "is not" a place to just go get free stuff for nothing. It "is" a

## YOUR OPINION

### New council to address lack of Breckenridge Recycling?

Dear Editor,

The municipality removed the recycle bins from the fire station near Terry Fox Road earlier this year. To me, the logical solution to overflowing bins would have been to have them emptied more often, not removed altogether! Breckenridge residents who used them were then expected to drive their recycling 10 minutes to the west to the bins at the town hall. I was not prepared to do this, so for some shameful weeks I admit we took several giant environmental steps backward and simply put all our refuse in the garbage. I fear many other Breckenridge families may have done the same. My family's solution has since been to drive our recyclables to our office in Aylmer, unfairly taking advantage of Gatineau's curbside service.

In the uphill struggle to educate consumers to reduce garbage by recycling and composting, the effect of removing the bins in Breckenridge and not replacing them with curbside pickup was disastrous. Further, it is a damn shame to think of the tons of recyclable material that instead of being reused, has gone to landfill.

Our neighbours to the northeast in Chelsea have managed to implement progressive environmental municipal policies far exceeding the simple necessity of establishing a system for recycling, and it's embarrassing that this basic problem has continued so long unaddressed in the Pontiac.

What are the everyday responsibilities of the municipality in the Pontiac? There are essentially four of them, and they are not complex: to arrange garbage and recycling pickup, to maintain roads, and to clear snow. The municipal council has failed its residents in Breckenridge utterly in one of these four.

I expect the new council will remedy the situation by distributing the bins already purchased, and contracting with a recycling pickup company. Call your councillor to tell him you want recycling pick-up to begin as soon as possible.

Julie Fine  
Breckenridge

### Questions for candidates

Dear Editor,

Pontiac Environmental Protection has recently written to all federal election candidates in our area to ask for their responses to a number of questions on environmental issues which are seen as being important for the well-being of our bio-region (which includes the Pontiac constituency, but is also influenced by activities in Renfrew County, and the Ottawa and Gatineau Valleys), our country Canada, and our planet Earth.

With the overwhelming weight of international scientific evidence confirming human-caused environmental deterioration, does your party have a comprehensive sustainable ecosystem management policy/agenda for the period up to 2050? If not, then what are your party's current formal positions and proposals to specifically address:

- the need for stronger incentives to bring worldwide human population and non-renewable natural resource consumption significantly down to long-term environmentally sustainable levels?
- the need for even more substantial reductions in global greenhouse gas emissions beyond those undertaken in the Kyoto Accord?
- With the medically-documented decline in the overall health of all age cohorts of Canada's population, especially since 1985, what are your (party's) formal positions and proposals to specifically address:
  - the need for more effective physical and nutritional programs for younger people?
  - the need to more strongly regulate and enforce the elimination of unnatural chemicals, toxic insecticides, and genetically modified organisms from Canada's domestic food and agri-food industries, and from all food imported into our country?
  - the need to curtail over-prescribing pharmaceuticals to both humans and animals?
  - the need for substantially more federal government funding and other incentives for long-term alternative non-polluting, non-nuclear energy supplies?
  - the need for immediate substantial energy conservation and clean-up of our "dirty" energy and other pollution sources which is harming Canadians of all ages?

Transportation: With the coming decline in supply and the increasing cost of oil products for Pontiac residents, and with many residents dependent upon oil products for transportation to earn their living and take care of their medical and other basic life necessities, what is your party proposing to specifically address the transportation needs of all Pontiacers within the coming decade?

How does your party propose to address the conflict between the current unsustainable forest products harvest and move our economy towards a longer term sustainable ecosystem management of Pontiac's wilderness resources?  
If \$15 million of the federal forestry aid package to communities and industries were committed to the Pontiac, how would you propose that it be invested to benefit Pontiacers?

What does your party propose to redress the overuse of harmful chemicals (insecticides, sludge, herbicides, etc.) in our local environment - and the harmful impacts on Pontiacers health, plus the strain this is projected to put on our local health care providers and facilities?  
With the straightforward knowledge that humans cannot live without pure drinking water, what are your party's formal proposals to ensure that the waterways that pass through the Pontiac are not

being unknowingly polluted - now and into the foreseeable future?

With the undisputed knowledge that Pontiac residents (and most other Canadians) produce too much non-recycled garbage, how does your party intend to work with manufacturers, retailers as well as consumers to ensure reducing, recycling and re-using - thereby reducing the amount of garbage produced?

We have asked the candidates to provide their written responses to us before Jan. 4. We have told them that we plan to submit these questions to local and regional news media. We also have told them that our intention is to submit a summary of their responses to the media in the week or so preceding the election so that other citizens concerned about our environment may be aware of the environmental positions being taken by the various candidates and their parties.

R. N. (Toby) Stewart  
Pontiac Environmental Protection  
Otter Lake Qc.

## REFLECTIONS: 123 YEARS OF NEWS

### The Way We Were

COMPILED BY HEATHER ALBERTI DICKSON, PUBLISHER

#### 25 Years Ago

January 7, 1981

**First baby of the year:** The first baby to be born at the Pontiac Community Hospital in 1981 was born at 10:45 p.m. Saturday, Jan. 3 weighing 8 lb, 7 oz. He is the son of Mrs Catherine Bretzlaff and Douglas Bretzlaff of Otter Lake. He has a 21 month old sister at home.

**Shawville Pee Wee champs at Smiths Falls:** Once again under the coaching of Fergus Wrinn and Jack Graham, the Pee Wee All-stars travelled to Smith Falls on Friday and Saturday to participate in their International Tournament. The first game saw Shawville matched against Arnprior. Todd Wrinn opened the scoring in the first period with an unassisted goal. Then Young, assisted by Chevrier and Graham and Chris Wrinn, assisted by Smart and Berard, each scored one to give Shawville a 3-0 lead by the end of the first period. One goal by Gerry Ireland, assisted by Todd Wrinn, in the second, and one by Chevrier, assisted by Keon and Young, in the third completed the scoring. Shawville had a 5-0 win and a shut-out for Ferrigan and smart.

#### 50 Years Ago

January 5, 1956

**Hit by car, suffers serious injury:** Miss Dora Harris, 18, of Shawville, who has been boarding recently in Renfrew while working at the RCA Victor factory, was seriously injured New Year's Day. Walking towards the town of Renfrew from the house where she boards on the Boulevard Dora and a girl friend were overtaken by a car driven by Kenny Dupuis. The car struck Dora, rendering her unconscious.

**Bush plane forced down on Stevenson's farm:** Wednesday afternoon Shawville's Ground Observer Corps members were informed of an aircraft reported down in the vicinity of Tom Stephens' farm, some three miles east of Shawville on Hwy. 8. Several Ground Observers, as well as other citizens, rapidly made their way to Stephens'. It turned out that a light plane, operated by Mr Bracken of Carp, developed ice in the carburetor and was forced down. The pilot made a safe, if teeth jarring landing in a ploughed field at the back of the farm.

**Richardson sparks locals to 6-4 win:** Royce Richardson marked up three goals and two assists to lead Shawville to a 6-4 victory over Wakefield Monday night in an exciting game played at Wakefield. Shawville Seniors, is coached and managed by Doc Armistage and Benny Allen.

**O'Donnell and Hodgins pace Juniors to 12-5 win:** Shawville Junior Hockey team won a resounding victory over Renfrew at Shawville Arena last night. Scoring were Paddy O'Donnell (6) Philip Hodgins (4), Laird Murray (2), Garry Young, Jos Stanton, John Stanton, Jim Marks, Glen Morrison, Brent Hobbs, Graham Murray, Cliff Tubman, Barry Murray, Bob Keon, Doug Graham and the invincible Popeye Desabrais in the nets. Dar Elliott changed the lines for Shawville.

#### 75 Years Ago

January 1, 1931

**Local news:** While on a visit to his son, Alex, of the Pontiac House last week, Mr John Proudfoot, of Fort Coulonge, paid THE EQUITY a friendly call, and had a pleasant chat with the Editor, who is an old-time acquaintance. Mr Proudfoot, who is one of the oldest residents of Fort Coulonge, has passed the four-score mark and at present is enjoying good health. Our good friend became a subscriber to THE EQUITY when the first copy was issued in 1883, and, through good and evil report, has remained on our list during all those years without a break. A few other old, trusty friends share this distinction with Mr Proudfoot, but they are very few indeed.

**Pontiac Hockey League:** The first game of the Pontiac Hockey League to take place on Shawville ice, was staged on Friday night, Dec. 20 between Coulonge and Shawville, and resulted in a 2 to 1 victory for the visitors. The general consensus of opinion was that the game was one of the poorest exhibitions of hockey ever displayed by these old rival teams. This, of course, was chiefly due to the condition of ice owing to the mild weather.

#### 100 Years Ago

January 5, 1906

Missing from our files

The Voice of the Pontiac since 1883 Published weekly by The Pontiac Printshop Ltd. 133 Centre St, Shawville, Que. J0X 2Y0

	<b>Publishers</b> Rose Dickson and Heather Alberti Dickson Leah Miller Wilbur McLean Katherine Hynes Dave Moore Claire Lunam	<b>ADVERTISING DEADLINE</b> MONDAY 5 p.m. Call 819-647-2204 Fax 647-2206 www.theequity.ca email: prepress@theequity.ca news@theequity.ca	<b>Subscription rates</b> (tax included) Pontiac-\$29.91 Quebec-\$41.41 Canada-\$38.52 U.S.-\$54.57	Publication Mail Reg. No. 08560, Shawville Contents copyright 2006 Legal deposit in the National Library of Quebec Member of ABC, CCNA, OCNA & Hebdo Select "We acknowledge the financial support of the Government of Canada, through the Publications Assistance Program (PAP), toward our mailing costs."	819-647-2206 fax Fax prepress@theequity.ca e-mail ads news@theequity.ca e-mail news www.theequity.ca web Submissions > DEADLINE MONDAY 5 p.m.
	<b>News Editor</b> Reporter Ad Manager Digital darkroom Classifieds   Circulation				

# Sports & Recreation

## Shawville's Angus loves being an NHL referee

Wilbur McLean  
Equity Reporter

**SHAWVILLE** • Watching an NHL game for the referee is more of a chore than one would think. The cameras rarely focus on their striped backs and the only time they're really identifiable is when they get their close-ups to indicate a penalty call.

Considering the only time their names are uttered on broadcasts or written in reports the next day is after a mistake or questionable call, it's generally a famously anonymous existence for the NHL's referees.

Very few people know them until they screw up. Despite that, Shawville native Blaine Angus loves every minute of it.

"It's a great career," said Angus, who spoke with THE EQUITY upon a recent visit to Ottawa to referee a Senators game.

Though it's been 24 years since Angus moved to Richmond Hill, his parents still reside in Shawville.

"I love going back, I love Shawville," said Angus, who chuckles when reminded of his semi-god-crazed population in the village of 1,500.

"I try to keep a low profile," jokes Angus.

The 44-year-old Angus is one of 43 referees the NHL employs, taking him to the myriad NHL cities and arenas scattered across North America. It's all a far cry from the early years Angus spent refer-

ring games at Shawville Arena.

"When I started I was doing 7 a.m. Tyke games at the arena," said Angus. From Tyke, Angus moved up the ranks of officiating in a fashion not all that different from that of a hockey player.

"Once I started I felt like, 'You know, I may have a career in this,'" said Angus.

He was continually being evaluated and promoted to better leagues until, in 1985, he was invited to NHL training camp and a few years later, in 1991, he finally became a member of the National Hockey League Officials Association.

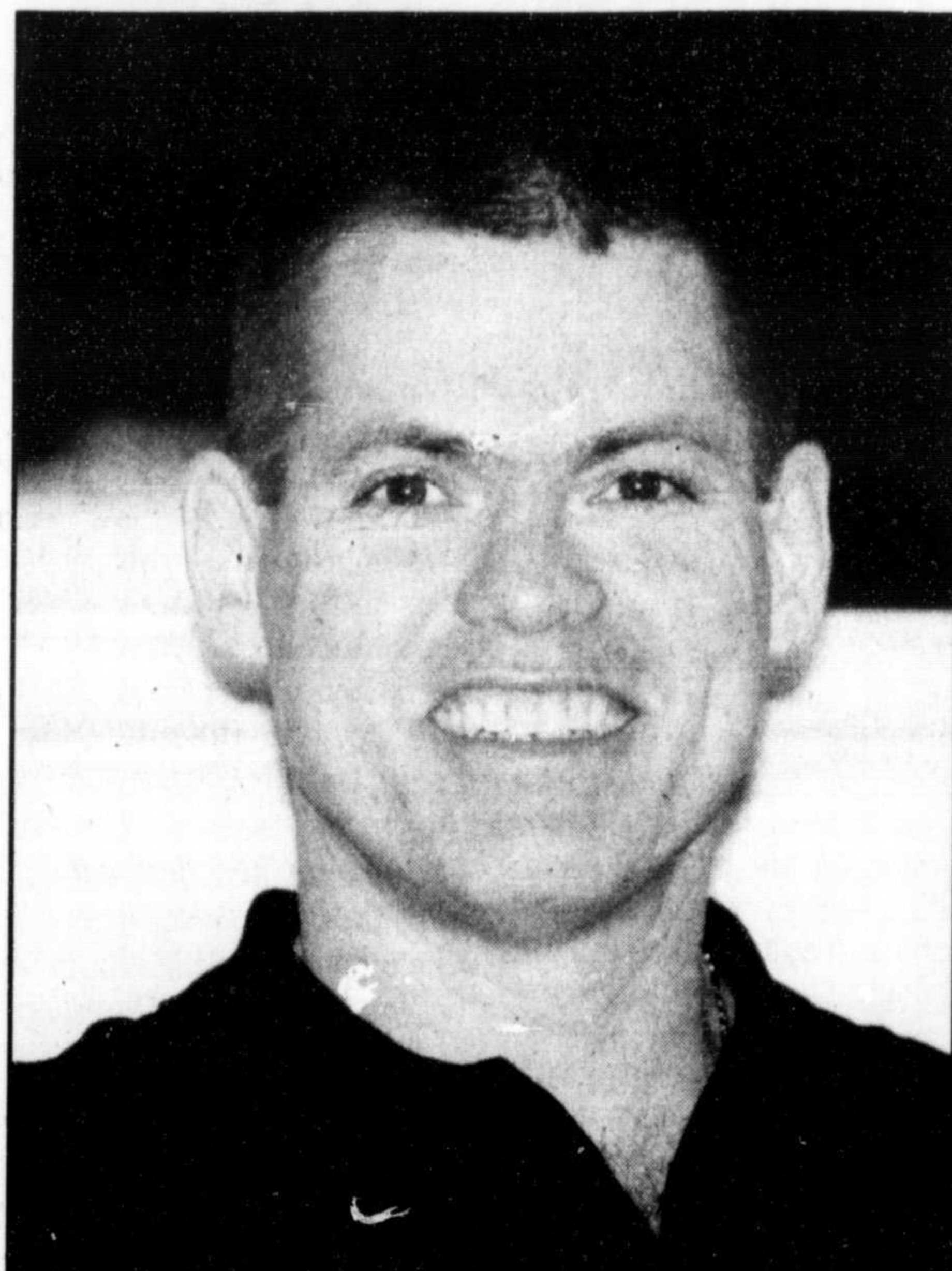
At that time, he gave up his career as an x-ray technologist to be a full-time official.

Now, Angus spends 22 nights each month on the road, works out six days per week and in all has compiled 465 games in log books chronicling each game he's worked.

For years, Angus has been cutting out post-game reports from newspapers and compiling them for future reference.

"Someday my grandkids will go through it when I'm old," hopes Angus, a man obviously appreciative of the opportunity he's been given.

Angus admits the extended time away from his family can be difficult — "My wife is a mother-father of three kids" — and the husband of 20 years specifically recalls an occasion a few years



Blaine Angus

ago when his young daughter, now 17, asked him not to leave when he had to hit the road once more.

"That was tough," said Angus, whose family currently resides in Barrie.

"(My wife) is a very understanding person. She's very supportive."

When it comes to support, it may be difficult to top Angus's number one man, however.

"My dad is my biggest fan," said Angus, who notes that his father tapes all of his games.

"He loves watching me and my games."

Not everybody loves Angus, though, and he admits one of the most difficult parts of being an NHL referee is the scrutiny, not necessarily from the players or the NHL, but rather the fans and media.

Alas, the first three results on a Google search for 'Blaine Angus' produce published columns complaining about his work in specific games.

Hardly nightive of his quality work night-in and night-out, the same could likely be found of any NHL referee.

"It's just part of the job. You have to have thick skin or you won't last very long," said Angus.

"It's especially frustrat-

ing when the media doesn't have the story right." Despite the public criticism faced in his profession, Angus occasionally has young officials contacting him, asking for advice on how to get to the NHL.

"If you work really hard and are devoted to it, you have a shot. The big thing is getting experience," said Angus.

"I like helping them out." The official level salary for an official is \$90,000 a year, while the most senior officials can make up to \$225,000.

In all, it's a good living but Angus is not so well off that he can consider retirement once his body can no longer keep up with the rigours of the NHL.

Angus hopes he can continue refereeing until he's 50 years-old and then will return to his job as an x-ray technologist.

Until then, Angus will keep travelling from arena to arena, playing live on national television with few ever realizing it.

For Angus, that's just fine.

"Hey, this is my job. I get to do this for a living," points out Angus.

"That's pretty good." It certainly is. And it sure beats 7 a.m. at the Shawville Arena.

## PHS volleyball thrash opposition

Cadet team sweeps all eight sets at December tournament in Aylmer

Wilbur McLean  
Equity Reporter

**SHAWVILLE** • The PHS Cadet girls' volleyball team won all eight of its sets in an impressive showing during a pre-Christmas tournament in Aylmer.

The school's 15 and 16-

year-olds were dominant, defeating Mont. Bleu 25-15 and 25-10, topping Gracefield 25-17 and 25-23, mangling the host Grand Rivière team 25-19 and 25-12 and topping De L'Île 25-18 and 25-21.

"We played our positions really well," said

Coach Shawn MacDonell. With the strong performance, the team will be moving up a tier, to division 'D'.

High school volleyball is designed with a promotion and relegation process, where the most successful teams move up against better competition while the inferior competition moves down.

There are a total of 10

different divisions, 'A' through 'J'.

"We'll have to pick up our game again because we'll be playing against better teams," said MacDonell.

The team's first tournament in the new division takes place on Feb. 19.

The team will continue regular practices in preparation for those matches.

## Business directory

**NOTAIRE - NOTARY**

**JEAN-PIERRE PIGEON**

NOTAIRE-NOTARY

C.P. 549  
37, rue Patterson  
Campbell's Bay  
Québec J0X 1K0  
(819) 648-2525, 5151  
Fax: (819) 648-5751

Manoir Mansfield  
289(3), rue Principale  
Route 148  
Fort-Coulonge  
Québec J0X 1V0  
(819) 683-3434  
Fax: (819) 683-3515

**INTERNET SERVICES**

**KEYNETZ** 613-829-9539

**DIAL UP:**  
\$16.95 / month

**DSL SERVICE:**  
Residential \$29.95  
Business \$59.00

**WEB HOSTING:**  
From \$49/year

1128 - 2720 Queensway Drive, Ottawa, K2B 1A5  
Hours Mon - Fri 8:00 am to 4:00 pm  
[www.keynetz.com](http://www.keynetz.com)

**LARGE ANIMAL VETERINARY SURGEON**

**Dr. ETIENNE PALERME**

Gros animaux  
Chirurgie vétérinaire  
Large Animal  
Veterinary Surgeon

On Farm Visits and Emergency Service  
Service à la ferme et services d'urgence

Pontiac, Quebec (819) 210-7210

**HOT WATER HEATING?**

**YOU CAN!**

Find out how you can.  
Heat your home for next to nothing by using your hot water tank.  
Call Richard  
453-2380

**SEPTIC TANK PUMPING**

**SEPTIC AND HOLDING TANK PUMPING SERVICE**

Toll Free: 1-800-267-0118  
Local: 1-613-582-3459

**MacGREGOR CONCRETE PRODUCTS (Beachburg) LIMITED**  
Beachburg, Ontario

**REAL ESTATE**

**RE/MAX** LaFleurs

Carlen 759-0699  
James 719-4729  
Terence 274-9357

Call someone who cares  
181, rue Principale  
Aylmer, Québec J9H 6A6  
684-9054

320, rue Main Street  
Shawville, QC J0X 2Y0  
647-6996

E-mail: clafleur@magna.ca or tlaflaur@magna.ca

## Angus likes new NHL rules

It seems every other opinion sought of NHL players, coaches and general managers since the season began has been of their thoughts on the new rules the NHL has adopted this season, so why not an official, too?

While reaction around the league has been mixed, Blaine Angus loves the new rules.

"I think they're great," said Angus. "They've done a lot for the game of hockey."

Primary changes have been the amendment of

the-breaking rules to include a shootout after every tie game and the elimination of the two-line pass infraction, designed to reward teams for longer passes and more open play.

While Angus thinks the entire league is "still getting used to them", he notes that some players have been quicker to adapt than others.

"They had been doing things a certain way for such a long time and now they've been asked to change so it's taken a while."

te-breaking rules to include a shootout after every tie game and the elimination of the two-line pass infraction, designed to reward teams for longer passes and more open play.

Alas, the first three results on a Google search for 'Blaine Angus' produce published columns complaining about his work in specific games.

Hardly nightive of his quality work night-in and night-out, the same could likely be found of any NHL referee.

"It's just part of the job. You have to have thick skin or you won't last very long," said Angus.

"It's especially frustrat-

## Pontiacs lose two of three over holidays

Wilbur McLean  
Equity Reporter

**SHAWVILLE** • With only a brief break to rest their weary bones, the Pontiacs Junior 'B' team played three games over the holidays.

The team was routed 8-3 by Perth and fell 4-2 to Renfrew before ending 2005 positively, with a 6-5 victory over Carleton Place.

Against Perth Dec. 23, the Pontiacs started off well against the first place team in the Valley division, taking the lead on an Andy Bean goal in the first period, assisted by Chad Schroeder and Marc Maurice.

However, Perth scored six unanswered goals spanning the first and second periods to turn the game into a romp.

Additional goals by Chad Schroeder and Yancey Thrusky in the third frame did little to mend the ravaged scoreline.

Penalties were again a problem for the Pontiacs as five of the eight Bluewings goals were scored on the powerplay.

The good part of it was that we didn't quit," said team general manager, Chris Young, noting that two of the three Pontiacs goals were scored in the third period with the game already out of reach.

For the most part, however, the Pontiacs were overmatched, as the Shawville team was outshot 35-14 by the mighty Bluewings.

New Head Coach Pierre Legacé was away on family vacation and didn't coach over the holidays.

Legacé was named successor to former coach Daryl Faught, who was fired on Dec. 13.

New assistant coaches Gerry Brisson and Chris Byrne led the team in Legacé's absence.

The following game, a trip to Renfrew on Dec. 28, was made shorthanded with only 12 regular players suiting up.

Despite that, the game was close until the third period when two goals by Renfrew notched the victory for the streaking Timberwolves, who have won four straight games.

Despite the loss, Young felt "this was our best effort in a month-and-a-half."

Sunday's effort against a strong Carleton Place squad could likely have garnered such praise also.

New player Kevin Cuddihy had his name on the lips of Pontiacs fans, scoring a hat trick, including the game winner, in his debut to lead the Pontiacs to the win.

New right-winger David Fenn also proved espe-

cially valuable, scoring two goals in his first game as well.

Bean also had a goal on the evening.

**Lineup changes**  
Cuddihy and Fenn were two of the features of a newly revamped lineup for the Pontiacs.

Cuddihy comes to the team as a standout Juvenile-aged player from Aylmer. He is currently not signed to the squad full-time.

Fenn, meanwhile, began the season with Renfrew, notching 10 goals and 12 assists for them.

The 19-year-old was recently traded to Ottawa West, where he played six games, but now Young has worked out a deal to acquire him for the Pontiacs in exchange for future considerations.

The team has also added a new goaltender, Adam Loback.

Loback is a 21-year-old who had played with the Renfrew Timberwolves for the last few seasons but was cut this past year.

Loback's addition further complicates the team's goalie situation, giving them a total of three tenders.

"(The coaches) felt if we could sign a possible upgrade at goalie that we should bring him in," said Young.

The deadline to make

alterations to roster's resters is Jan. 10 and it's possible that by then, one of Loback, Francis Bourgeois or Matthieu Labelle will be cut by the team.

"I'm also looking at signing a big, physical defenseman by the deadline," said Young, who believes the new additions will bring a spark to the team.

"We have tremendous upside. I think we'll turn a few heads between now and the playoffs and the Dodge Cup."

**Boxing day tourney**  
The annual Boxing Day tournament featuring the top teams from the Eastern Ontario Junior 'B' Hockey League was held again, this year hosted by Clarence Creek.

Ottawa West were the eventual winners of the eight-team tournament, defeating Westport 6-5 in the final.

Ottawa West currently sit in second place in the Metro division with a record of 19-7-2-1.

The tournament invites the best teams in the league according to the current standings to compete in a one-day, knock-out tournament.

Perth and Carleton Place represented the Valley division, which Shawville plays in. Both teams lost their first-round games.

**NOTAIRES - NOTARIES**

**PME INTER** Gagné Isabelle Patry  
Lafamme & Associés

Notaires & conseil juridiques  
Notaries & legal counsels

Me Mireille Alary Me Guy Lesage  
malary@gipl.qc.ca glesage@gipl.qc.ca  
131A, rue Victoria, CP 569, Shawville (QC) J0X 2Y0  
Tél. : (819) 647-6300 Fax. : (819) 647-7004

**VETERINARY SERVICES**

**Dr. Alida Jong M.V.**  
Dipl. Homeopathy  
435 Highway 148  
Shawville, Quebec

Tel: (819) 647-3945

Small animal veterinary services  
Traditional and complementary medicine  
Service available by appointment  
Emergencies

**MONUMENTS**

**PONTIAC MONUMENTS**  
Lloyd & Marj Quinn  
378 Main St. Shawville, Quebec  
Bus. (819) 647-3841  
Creating a memory that will last forever

**COMPETITIVE PRICING**

**CLEANING SUPPLIES**

Products for  
• Hotels • Restaurants  
• Super Markets • Food Service

**Chaisy**  
Floor Maintenance  
General Sanitation  
Disinfection & Biotechnology

Steve or Janey 819-647-2204  
**Pontiac Printshop Ltd.**  
133 Centre St., Shawville

**WOOD-FIRED HOT WATER HEATING**

**DAVID M. ROY**  
Authorized Dealer for:  
**WOOD DOCTOR**  
WOOD-FIRED HOT WATER HEATING  
OUTDOOR FURNACES

491, chemin Pierre Laporte  
Buckingham, Quebec J8L 2W7  
Tel: (819) 986-7047 Fax: (819) 986-5260  
E-mail: david837@videotron.ca

**SATELLITES**

**Electronique**  
**Kristessa**  
Electronics

Satellite Programming, Sales and Service  
Give us a call:  
Tel: (819) 647-2241 Fax: (819) 647-2240

**GENERAL CONTRACTOR GÉNÉRALE**

**R. PECK**  
CONSTRUCTION INC.

Licensed General Contractor - Since 1980  
Guildcrest Factory Built Homes & Cottages  
Drop-off or Turn-key packages available

Randy Peck  
135 Highway 105, Wakefield, QC J0X 3G0  
819-459-2424 (Call for appointment)  
819-459-3098 (Fax)  
[www.rpeckconstruction.com](http://www.rpeckconstruction.com) RBQ: 8007-5393-95

**LOCAL SEPTIC SERVICE**

**Gil Cluff Septic Service**  
(Prop. Lorraine Cluff)

Messages  
647-5306

Ladysmith, Qué. J0X 2A0

CLASSIFIEDS

Calendar grid for January 06 and February 06 with days of the week and dates.

COMING EVENTS

Fri., Jan 6 - From 10 a.m. to 12 p.m. Gently used Clothing Sale at St. George's Anglican Church...

MISCELLANEOUS

Pool table. Solid maple, 1" slate, with accessories. Never used. Cost \$4,800. Sell \$2,300...

CARS AND TRUCKS

1991 F-150 Ext. cab with long box, A/C, cruise, power everything 613-635-7715 or 613-281-1815.

SERVICES

Seniors tired of living alone. Come live at Lou's Seniors Home where there's always someone around to assist you...

DEATH

Dagenais - Peacefully at age 77, in the presence of the Lord, with son Raymond and granddaughter Tina by her side...



Mayhew - Eveline Della Ruby On Dec 22nd, at the age of 63 after a short illness, in hospital, Shawville, Quebec...

DEATH

Hobbs, Betty - In loving memory of our Grandma who passed away January 2, 2005. We think about you all the time...

MEMORIAM

Hodgins - In memory of our parents... Stephen 1990 and Gladys 1999. Remembering you is easy, we do it every day...

IN STYLE CONSIGNMENT FASHIONS. ANNUAL JANUARY SALE 50% OFF. ENTIRE STOCK OF WOMEN'S AND CHILDREN'S CLOTHING AND ACCESSORIES.

Fri., Jan 6 - Euchre Party & Spaghetti Supper. Masonic Hall, 244 Main St., Supper 5:30 p.m., cards 7 p.m.

Wed., Jan. 11 - Poor Man's Lunch at Oddfellows' Hall, 24 Alfred St., Shawville \$6 per person...

Jan. 25 - 29 - 31st Edition of the Pontiac National Midget Hockey Tournament. 22 teams participating.

Sun., Oct. 15, 2006 - Join the Mick Armitage Band with special guest Gail Gavan on an Irish Adventure to Dublin, Ireland.

Sun., Oct. 15, 2006 - Join the Mick Armitage Band with special guest Gail Gavan on an Irish Adventure to Dublin, Ireland.

Mobile chip stand with all fryers, etc. Cadillac Fleetwood, a beauty; Sears flight wood stove with thermo fan...

BEADS, SOFA BEDS, BEDROOM SUITES, DINING ROOM SUITES, SOFAS, RECLINERS, BAR STOOLS, HEADBOARDS, COMFORTERS.

MATTRESS FACTORY & FURNITURE OUTLET. 312 Raglan St. S., Renfrew 432-8826

The History of the Shawville/Clarendon Fire Department is available at the Pontiac Printshop, 133 Centre St., Shawville, QC, 819-647-2204.

Hot Tub/Spa 2005 fully loaded w/5' cover. Never used. Cost \$9,100. Sell \$5,500.

Pool tables starting at \$1,395. All made in Quebec! - 40 models. Soccers, Shuffleboards, Games tables, Poker chips, etc.

Phone disconnected? Cheap phone reconnection. New customers get free voicemail! Tembo Telecom prepaid phone service...

Canada Trailer, 6' x 10', 3.5 ton tandem dump trailer, one year old like new; 2004 Chevrolet Impala 3.8 L V-6, full load, power moon roof...

Brand new PC! Everyone's approved! Get a fully loaded MDG Computer with an Intel P4 3ghz from 99 cents/day. Includes everything you need: 512MB RAM, 17" LCD flat panel, Windows XP. Plus free 3.1 MP digital camera and free printer/scanner/copier for first 500 callers...

Children's ATVs 50 cc 4 stroke \$995; 110 cc 4 stroke w/reverse \$1,495. Tracy's Welding 647-3495. xj4

Dryer, heavy duty automatic, Westinghouse \$125, 647-5748. xtc

Stock liquidation, commercial carpet in stock 89 cents sq. ft. one colour only at 69 cents sq. ft.; 8 mm laminate \$2.49 sq. ft. including foam; Vinyl floor reg. \$16.95 yard from \$8.95 - \$12.95; 500 colours of ceramic tile colours to choose from, 10% off regular price; Special prices on Mirage hardwood flooring. John Lambert Carpets, 214 Raglan St. S., Renfrew. Tel: 613-432-8111. etc.

Steel buildings - factory direct - blowout sale! While supplies last. 25' x 24' \$3,264, 30' x 30' \$4,546, 40' x 60' \$8,046, 50' x 120' \$18,016. Call now! Toll free 1-877-728-4807. xj4

Husqvarna Chainsaws starting at \$279.95 Tracy's Welding 647-3495. xj4

Year end special! Price packages available, many sizes! 25' x 32' \$7,750, 25' x 40' \$8,550, 30' x 40' \$10,500, 32' x 50' \$13,400, 40' x 60' \$19,000. Call 1-800-504-7749 www.pioneerbuildings.ca. xj4

Cheaper than Scrooge - Telephone Reconnect! Only \$49.95/month and low connection fee! Excellent service, everyone approved! Phone Factory Reconnect - where talk is cheap. 1-877-336-2274; www.phonefactory.ca. xj4

Automotive Technician. Journeyman, 3rd, 4th year Ford experience with certifications preferred. Excellent compensation / full benefit package. Opportunity of a life time. Email: employment@kinglandford.com. Fax 867-874-2843. Hay River, NT. xj4

Chocolate Sale! Deluxe Chocolate. Here's a great opportunity to make extra income to buy extras for yourself. Managers wanted. For info call toll free 1-800-383-3589. xj4

Homecleaner. 10 years experience. Reasonable rates. References. Senior and mom discount 819-647-2052, 819-661-7856. 2xj11

Brides 2006! Wedding Decoration Rentals. Packages available to fit any budget. City style with country prices. Call Beverly for your Free Consultation and Dare to Compare. (819) 683-1092. 11bf1

Stop smoking immediately with laser therapy. Safe, painless, effective. 1-866-U-CAN-QUIT (822-6784) or 613-732-8878. Pembroke and Armprior locations. 8x15

Boarding for horses available. Indoors or out, reasonable rates, quality care. Call 647-5373 for more info. xtc

Installation and repairs, servicing of furnaces. 40 years experience. Joe Konrad 647-2391. etc

FINANCING AVAILABLE OAC. Certified Used Cars, Trucks, 4x4's & Vans Over 30 in-stock! Motors & Transmissions Sold and Installed Auto Glass Replacement Tire Sales - 24 hr. Towing

We service what we sell. BRISTOL AUTO BODY 11 Front Rd., Bristol, QC 819-647-3313

FOR RENT. Bryson - 2 bedroom, apartment 648-2222. etc. Shawville - 2 bedroom apartment for rent 647-3256. etc

Shawville - 2 bedroom apartment, 312 Main St., Shawville. Heat included, references required. Available Jan. 15, 2006. Phone 647-2507, 647-2260. etc.

Shawville - 2 bedroom apartment, Elizabeth Court, Shaw St. 648-2222. etc

Shawville Lions Hall available for all occasions. Air conditioned. Call Jerry Callaghan 647-5691. 1-0-J4

REAL ESTATE FOR SALE. Timeshare resales - Sell-buyer-exchange. World's largest timeshare resale broker. Stroman Realty - since 1979. World wide selection of resort properties. Call today toll free 1-800-201-0864. xj4

HELP WANTED. A job at home on your computer. Up to \$493.51 weekly. Code e8. www.MyHomePCJob.com. xj4

Adding Experienced Class 1 drivers & owner-operators in southern BC. Home everyday, access to world class recreation, education, and affordable housing. Steady work, industry-leading compensation package, fuel protection reflecting actual costs. www.dctchambers.com for more info. Call 250-549-2157 or 1-800-473-2161, local 221. xj4

Begin an adventurous career teaching English overseas! A 5-day certificate course will be held in Montreal at University Centre January 18-22. (Open House January 5) & University of Ottawa January 25-29 (Open House January 4). To register for an open house call 1-888-246-6512. www.INTLcollegeoflinguistics.com. xj4

5. The addition of the votes will take place at the following place, date and time: Place: McDowell School, 89 Centre Street Date: 2006-01-22 Time: 8:00 p.m. Given at Shawville this 2005-12-30. Denise Dowe, Returning Office For additional information call (819) 647-2979. 0-1-J4

Avis public du scrutin Municipalité Shawville Date du scrutin 2006-01-22 Avis public est par la présente, donné aux électeurs inscrits sur la liste électorale municipale que: 1. un scrutin sera tenu; 2. les candidats à cette élection pour les postes ci-après mentionnés sont: Poste: Conseiller - Poste 5 1. Sandra A. Murray, 999 Chemin John Dale 2. Aileen Sheppard, 320 rue Clarendon. 3. un vote par anticipation, les cas échéant, sera tenu de 12 h à 20 h au(x) lieu (x) et à la (aux) date(s) ci-dessous indiqués: 1er jour: Endroit: École McDowell Date: 2006-01-15 Section de vote 1 à 5. 4. les bureaux de vote le jour du scrutin seront ouverts le 2006 01 22 de 10 h à 20 h aux endroits suivants: endroit École McDowell section de vote 1 à 5. 5. le recensement des votes sera effectué au lieu, à la date et à l'heure suivants: endroit École McDowell date 2006-01-22 heure 20 h. Donné à Shawville, le 2005 12 30. Denise Dowe Présidente d'élection Pour plus d'information, composez le (819) 647-2979. 0-1-J4

Manwell, Rose (Ward) - Passed away on Dec. 13, 2005 aged 73 in the Pontiac Community Hospital in Shawville, Que. Wife of the late Harold Manwell of Portage du Fort, P.Q. a resident of Portage du Fort for many years. She was formerly from Bristol. She is survived by daughter, Dianne Bertrand (Wayne Friske) of Burnstown, ON and son Terry Manwell of Barrie, ON. Grandchildren Jamie Bertrand (Julie) of Braeside, ON, Shelby Manwell of Renfrew, 2 great-grandchildren Ava and Paige Bertrand also survived by sister Mary Wall (Nelson) as well as many nieces and nephews, friends and card players. She resided at Hayes Funeral Home in Shawville Dec. 15th to 4 p.m. and 7 to 9 p.m. Funeral, Friday, Dec. 16th to St. George's Anglican Church Portage du Fort. Chosen hymns were "Rock of Ages", "The Lord is My Shepherd", and "Abide by Me." Pallbearers were Wayne Friske, Jamie Bertrand, Cory Douglas, Cris Cameron, Albert Radish, and Ron Tubman. Interment Portage du Fort in the spring.

Poisson - Mrs Isabelle Marie Poisson passed away in Cornwall December 13, 2005 at the age of 83 years. Beloved wife of the late Gerald Poisson, loved mother of Donald (Sheila) Poisson, Saskatoon, Sask., Jeannine (Raymond) Burton, Moncton, NB., Lorraine (Michael) Mallory, Cornwall, ON., Francine (James) Millen, Ottawa, ON., Gisele Poisson, Ottawa, ON., Anita (Alan) Silmsier, Scottsdale, Arizona. Dear sister of Elaine McGrath, Fern Fontaine and Willy Fontaine. She will be sadly missed by her 8 grandchildren and 11 great-grandchildren. Loved sister-in-law of Dollard and Jeannine Poisson, Montreal, Fern and Doreen Poisson, Val-Caron, Joan Megrath and Sylvia (David) Hodgins, Shawville. Service was from the Wilson Funeral Home to St. Columban's Church. Right of committal at a later date in Notre Dame Cemetery, Cornwall.

Ladies Christmas is over. Come pamper yourselves in my home or yours. Free pampering session. No purchase necessary. 20% off on January sales. Call your new local Mary Kay® Beauty Consultant Diane at 647-3474. xj4

Canada's top psychics...Are You Ready to Believe in Psychics Again? Call Now, You Won't Be Disappointed! 1-900-451-7070. \$2.95/min. 18-xj4

Make a New Year's resolution to meet someone special to share your life with? Call Misty River Introductions. (514) 879-0573. xj4

Municipality of Shawville Public Notice of Poll Public Notice is hereby given to the electors entered on the municipal list of electors that: 1. a poll will be held; 2. That the names of the candidates for the following offices are: Seat # 5 1. Sandra A. Murray, 999 John Dale Rd. 2. Aileen Sheppard, 320 Clarendon Street 3. That an advanced poll will be held as the case may be, from 12:00 p.m. to 8 p.m. at the place(s) and date(s) shown below: Place: McDowell School, 89 Centre Street, Date: January 15, 2006. Polling Stations numbers: 1 to 5

Manwell, Rose (Ward) - Passed away on Dec. 13, 2005 aged 73 in the Pontiac Community Hospital in Shawville, Que. Wife of the late Harold Manwell of Portage du Fort, P.Q. a resident of Portage du Fort for many years. She was formerly from Bristol. She is survived by daughter, Dianne Bertrand (Wayne Friske) of Burnstown, ON and son Terry Manwell of Barrie, ON. Grandchildren Jamie Bertrand (Julie) of Braeside, ON, Shelby Manwell of Renfrew, 2 great-grandchildren Ava and Paige Bertrand also survived by sister Mary Wall (Nelson) as well as many nieces and nephews, friends and card players. She resided at Hayes Funeral Home in Shawville Dec. 15th to 4 p.m. and 7 to 9 p.m. Funeral, Friday, Dec. 16th to St. George's Anglican Church Portage du Fort. Chosen hymns were "Rock of Ages", "The Lord is My Shepherd", and "Abide by Me." Pallbearers were Wayne Friske, Jamie Bertrand, Cory Douglas, Cris Cameron, Albert Radish, and Ron Tubman. Interment Portage du Fort in the spring.

Manwell, Rose (Ward) - Passed away on Dec. 13, 2005 aged 73 in the Pontiac Community Hospital in Shawville, Que. Wife of the late Harold Manwell of Portage du Fort, P.Q. a resident of Portage du Fort for many years. She was formerly from Bristol. She is survived by daughter, Dianne Bertrand (Wayne Friske) of Burnstown, ON and son Terry Manwell of Barrie, ON. Grandchildren Jamie Bertrand (Julie) of Braeside, ON, Shelby Manwell of Renfrew, 2 great-grandchildren Ava and Paige Bertrand also survived by sister Mary Wall (Nelson) as well as many nieces and nephews, friends and card players. She resided at Hayes Funeral Home in Shawville Dec. 15th to 4 p.m. and 7 to 9 p.m. Funeral, Friday, Dec. 16th to St. George's Anglican Church Portage du Fort. Chosen hymns were "Rock of Ages", "The Lord is My Shepherd", and "Abide by Me." Pallbearers were Wayne Friske, Jamie Bertrand, Cory Douglas, Cris Cameron, Albert Radish, and Ron Tubman. Interment Portage du Fort in the spring.

Manwell, Rose (Ward) - Passed away on Dec. 13, 2005 aged 73 in the Pontiac Community Hospital in Shawville, Que. Wife of the late Harold Manwell of Portage du Fort, P.Q. a resident of Portage du Fort for many years. She was formerly from Bristol. She is survived by daughter, Dianne Bertrand (Wayne Friske) of Burnstown, ON and son Terry Manwell of Barrie, ON. Grandchildren Jamie Bertrand (Julie) of Braeside, ON, Shelby Manwell of Renfrew, 2 great-grandchildren Ava and Paige Bertrand also survived by sister Mary Wall (Nelson) as well as many nieces and nephews, friends and card players. She resided at Hayes Funeral Home in Shawville Dec. 15th to 4 p.m. and 7 to 9 p.m. Funeral, Friday, Dec. 16th to St. George's Anglican Church Portage du Fort. Chosen hymns were "Rock of Ages", "The Lord is My Shepherd", and "Abide by Me." Pallbearers were Wayne Friske, Jamie Bertrand, Cory Douglas, Cris Cameron, Albert Radish, and Ron Tubman. Interment Portage du Fort in the spring.

Manwell, Rose (Ward) - Passed away on Dec. 13, 2005 aged 73 in the Pontiac Community Hospital in Shawville, Que. Wife of the late Harold Manwell of Portage du Fort, P.Q. a resident of Portage du Fort for many years. She was formerly from Bristol. She is survived by daughter, Dianne Bertrand (Wayne Friske) of Burnstown, ON and son Terry Manwell of Barrie, ON. Grandchildren Jamie Bertrand (Julie) of Braeside, ON, Shelby Manwell of Renfrew, 2 great-grandchildren Ava and Paige Bertrand also survived by sister Mary Wall (Nelson) as well as many nieces and nephews, friends and card players. She resided at Hayes Funeral Home in Shawville Dec. 15th to 4 p.m. and 7 to 9 p.m. Funeral, Friday, Dec. 16th to St. George's Anglican Church Portage du Fort. Chosen hymns were "Rock of Ages", "The Lord is My Shepherd", and "Abide by Me." Pallbearers were Wayne Friske, Jamie Bertrand, Cory Douglas, Cris Cameron, Albert Radish, and Ron Tubman. Interment Portage du Fort in the spring.

Manwell, Rose (Ward) - Passed away on Dec. 13, 2005 aged 73 in the Pontiac Community Hospital in Shawville, Que. Wife of the late Harold Manwell of Portage du Fort, P.Q. a resident of Portage du Fort for many years. She was formerly from Bristol. She is survived by daughter, Dianne Bertrand (Wayne Friske) of Burnstown, ON and son Terry Manwell of Barrie, ON. Grandchildren Jamie Bertrand (Julie) of Braeside, ON, Shelby Manwell of Renfrew, 2 great-grandchildren Ava and Paige Bertrand also survived by sister Mary Wall (Nelson) as well as many nieces and nephews, friends and card players. She resided at Hayes Funeral Home in Shawville Dec. 15th to 4 p.m. and 7 to 9 p.m. Funeral, Friday, Dec. 16th to St. George's Anglican Church Portage du Fort. Chosen hymns were "Rock of Ages", "The Lord is My Shepherd", and "Abide by Me." Pallbearers were Wayne Friske, Jamie Bertrand, Cory Douglas, Cris Cameron, Albert Radish, and Ron Tubman. Interment Portage du Fort in the spring.

Manwell, Rose (Ward) - Passed away on Dec. 13, 2005 aged 73 in the Pontiac Community Hospital in Shawville, Que. Wife of the late Harold Manwell of Portage du Fort, P.Q. a resident of Portage du Fort for many years. She was formerly from Bristol. She is survived by daughter, Dianne Bertrand (Wayne Friske) of Burnstown, ON and son Terry Manwell of Barrie, ON. Grandchildren Jamie Bertrand (Julie) of Braeside, ON, Shelby Manwell of Renfrew, 2 great-grandchildren Ava and Paige Bertrand also survived by sister Mary Wall (Nelson) as well as many nieces and nephews, friends and card players. She resided at Hayes Funeral Home in Shawville Dec. 15th to 4 p.m. and 7 to 9 p.m. Funeral, Friday, Dec. 16th to St. George's Anglican Church Portage du Fort. Chosen hymns were "Rock of Ages", "The Lord is My Shepherd", and "Abide by Me." Pallbearers were Wayne Friske, Jamie Bertrand, Cory Douglas, Cris Cameron, Albert Radish, and Ron Tubman. Interment Portage du Fort in the spring.

Manwell, Rose (Ward) - Passed away on Dec. 13, 2005 aged 73 in the Pontiac Community Hospital in Shawville, Que. Wife of the late Harold Manwell of Portage du Fort, P.Q. a resident of Portage du Fort for many years. She was formerly from Bristol. She is survived by daughter, Dianne Bertrand (Wayne Friske) of Burnstown, ON and son Terry Manwell of Barrie, ON. Grandchildren Jamie Bertrand (Julie) of Braeside, ON, Shelby Manwell of Renfrew, 2 great-grandchildren Ava and Paige Bertrand also survived by sister Mary Wall (Nelson) as well as many nieces and nephews, friends and card players. She resided at Hayes Funeral Home in Shawville Dec. 15th to 4 p.m. and 7 to 9 p.m. Funeral, Friday, Dec. 16th to St. George's Anglican Church Portage du Fort. Chosen hymns were "Rock of Ages", "The Lord is My Shepherd", and "Abide by Me." Pallbearers were Wayne Friske, Jamie Bertrand, Cory Douglas, Cris Cameron, Albert Radish, and Ron Tubman. Interment Portage du Fort in the spring.

Manwell, Rose (Ward) - Passed away on Dec. 13, 2005 aged 73 in the Pontiac Community Hospital in Shawville, Que. Wife of the late Harold Manwell of Portage du Fort, P.Q. a resident of Portage du Fort for many years. She was formerly from Bristol. She is survived by daughter, Dianne Bertrand (Wayne Friske) of Burnstown, ON and son Terry Manwell of Barrie, ON. Grandchildren Jamie Bertrand (Julie) of Braeside, ON, Shelby Manwell of Renfrew, 2 great-grandchildren Ava and Paige Bertrand also survived by sister Mary Wall (Nelson) as well as many nieces and nephews, friends and card players. She resided at Hayes Funeral Home in Shawville Dec. 15th to 4 p.m. and 7 to 9 p.m. Funeral, Friday, Dec. 16th to St. George's Anglican Church Portage du Fort. Chosen hymns were "Rock of Ages", "The Lord is My Shepherd", and "Abide by Me." Pallbearers were Wayne Friske, Jamie Bertrand, Cory Douglas, Cris Cameron, Albert Radish, and Ron Tubman. Interment Portage du Fort in the spring.

Manwell, Rose (Ward) - Passed away on Dec. 13, 2005 aged 73 in the Pontiac Community Hospital in Shawville, Que. Wife of the late Harold Manwell of Portage du Fort, P.Q. a resident of Portage du Fort for many years. She was formerly from Bristol. She is survived by daughter, Dianne Bertrand (Wayne Friske) of Burnstown, ON and son Terry Manwell of Barrie, ON. Grandchildren Jamie Bertrand (Julie) of Braeside, ON, Shelby Manwell of Renfrew, 2 great-grandchildren Ava and Paige Bertrand also survived by sister Mary Wall (Nelson) as well as many nieces and nephews, friends and card players. She resided at Hayes Funeral Home in Shawville Dec. 15th to 4 p.m. and 7 to 9 p.m. Funeral, Friday, Dec. 16th to St. George's Anglican Church Portage du Fort. Chosen hymns were "Rock of Ages", "The Lord is My Shepherd", and "Abide by Me." Pallbearers were Wayne Friske, Jamie Bertrand, Cory Douglas, Cris Cameron, Albert Radish, and Ron Tubman. Interment Portage du Fort in the spring.

Manwell, Rose (Ward) - Passed away on Dec. 13, 2005 aged 73 in the Pontiac Community Hospital in Shawville, Que. Wife of the late Harold Manwell of Portage du Fort, P.Q. a resident of Portage du Fort for many years. She was formerly from Bristol. She is survived by daughter, Dianne Bertrand (Wayne Friske) of Burnstown, ON and son Terry Manwell of Barrie, ON. Grandchildren Jamie Bertrand (Julie) of Braeside, ON, Shelby Manwell of Renfrew, 2 great-grandchildren Ava and Paige Bertrand also survived by sister Mary Wall (Nelson) as well as many nieces and nephews, friends and card players. She resided at Hayes Funeral Home in Shawville Dec. 15th to 4 p.m. and 7 to 9 p.m. Funeral, Friday, Dec. 16th to St. George's Anglican Church Portage du Fort. Chosen hymns were "Rock of Ages", "The Lord is My Shepherd", and "Abide by Me." Pallbearers were Wayne Friske, Jamie Bertrand, Cory Douglas, Cris Cameron, Albert Radish, and Ron Tubman. Interment Portage du Fort in the spring.

Manwell, Rose (Ward) - Passed away on Dec. 13, 2005 aged 73 in the Pontiac Community Hospital in Shawville, Que. Wife of the late Harold Manwell of Portage du Fort, P.Q. a resident of Portage du Fort for many years. She was formerly from Bristol. She is survived by daughter, Dianne Bertrand (Wayne Friske) of Burnstown, ON and son Terry Manwell of Barrie, ON. Grandchildren Jamie Bertrand (Julie) of Braeside, ON, Shelby Manwell of Renfrew, 2 great-grandchildren Ava and Paige Bertrand also survived by sister Mary Wall (Nelson) as well as many nieces and nephews, friends and card players. She resided at Hayes Funeral Home in Shawville Dec. 15th to 4 p.m. and 7 to 9 p.m. Funeral, Friday, Dec. 16th to St. George's Anglican Church Portage du Fort. Chosen hymns were "Rock of Ages", "The Lord is My Shepherd", and "Abide by Me." Pallbearers were Wayne Friske, Jamie Bertrand, Cory Douglas, Cris Cameron, Albert Radish, and Ron Tubman. Interment Portage du Fort in the spring.

Manwell, Rose (Ward) - Passed away on Dec. 13, 2005 aged 73 in the Pontiac Community Hospital in Shawville, Que. Wife of the late Harold Manwell of Portage du Fort, P.Q. a resident of Portage du Fort for many years. She was formerly from Bristol. She is survived by daughter, Dianne Bertrand (Wayne Friske) of Burnstown, ON and son Terry Manwell of Barrie, ON. Grandchildren Jamie Bertrand (Julie) of Braeside, ON, Shelby Manwell of Renfrew, 2 great-grandchildren Ava and Paige Bertrand also survived by sister Mary Wall (Nelson) as well as many nieces and nephews, friends and card players. She resided at Hayes Funeral Home in Shawville Dec. 15th to 4 p.m. and 7 to 9 p.m. Funeral, Friday, Dec. 16th to St. George's Anglican Church Portage du Fort. Chosen hymns were "Rock of Ages", "The Lord is My Shepherd", and "Abide by Me." Pallbearers were Wayne Friske, Jamie Bertrand, Cory Douglas, Cris Cameron, Albert Radish, and Ron Tubman. Interment Portage du Fort in the spring.

Manwell, Rose (Ward) - Passed away on Dec. 13, 2005 aged 73 in the Pontiac Community Hospital in Shawville, Que. Wife of the late Harold Manwell of Portage du Fort, P.Q. a resident of Portage du Fort for many years. She was formerly from Bristol. She is survived by daughter, Dianne Bertrand (Wayne Friske) of Burnstown, ON and son Terry Manwell of Barrie, ON. Grandchildren Jamie Bertrand (Julie) of Braeside, ON, Shelby Manwell of Renfrew, 2 great-grandchildren Ava and Paige Bertrand also survived by sister Mary Wall (Nelson) as well as many nieces and nephews, friends and card players. She resided at Hayes Funeral Home in Shawville Dec. 15th to 4 p.m. and 7 to 9 p.m. Funeral, Friday, Dec. 16th to St. George's Anglican Church Portage du Fort. Chosen hymns were "Rock of Ages", "The Lord is My Shepherd", and "Abide by Me." Pallbearers were Wayne Friske, Jamie Bertrand, Cory Douglas, Cris Cameron, Albert Radish, and Ron Tubman. Interment Portage du Fort in the spring.

Manwell, Rose (Ward) - Passed away on Dec. 13, 2005 aged 73 in the Pontiac Community Hospital in Shawville, Que. Wife of the late Harold Manwell of Portage du Fort, P.Q. a resident of Portage du Fort for many years. She was formerly from Bristol. She is survived by daughter, Dianne Bertrand (Wayne Friske) of Burnstown, ON and son Terry Manwell of Barrie, ON. Grandchildren Jamie Bertrand (Julie) of Braeside, ON, Shelby Manwell of Renfrew, 2 great-grandchildren Ava and Paige Bertrand also survived by sister Mary Wall (Nelson) as well as many nieces and nephews, friends and card players. She resided at Hayes Funeral Home in Shawville Dec. 15th to 4 p.m. and 7 to 9 p.m. Funeral, Friday, Dec. 16th to St. George's Anglican Church Portage du Fort. Chosen hymns were "Rock of Ages", "The Lord is My Shepherd", and "Abide by Me." Pallbearers were Wayne Friske, Jamie Bertrand, Cory Douglas, Cris Cameron, Albert Radish, and Ron Tubman. Interment Portage du Fort in the spring.

Manwell, Rose (Ward) - Passed away on Dec. 13, 2005 aged 73 in the Pontiac Community Hospital in Shawville, Que. Wife of the late Harold Manwell of Portage du Fort, P.Q. a resident of Portage du Fort for many years. She was formerly from Bristol. She is survived by daughter, Dianne Bertrand (Wayne Friske) of Burnstown, ON and son Terry Manwell of Barrie, ON. Grandchildren Jamie Bertrand (Julie) of Braeside, ON, Shelby Manwell of Renfrew, 2 great-grandchildren Ava and Paige Bertrand also survived by sister Mary Wall (Nelson) as well as many nieces and nephews, friends and card players. She resided at Hayes Funeral Home in Shawville Dec. 15th to 4 p.m. and 7 to 9 p.m. Funeral, Friday, Dec. 16th to St. George's Anglican Church Portage du Fort. Chosen hymns were "Rock of Ages", "The Lord is My Shepherd", and "Abide by Me." Pallbearers were Wayne Friske, Jamie Bertrand, Cory Douglas, Cris Cameron, Albert Radish, and Ron Tubman. Interment Portage du Fort in the spring.

Manwell, Rose (Ward) - Passed away on Dec. 13, 2005 aged 73 in the Pontiac Community Hospital in Shawville, Que. Wife of the late Harold Manwell of Portage du Fort, P.Q. a resident of Portage du Fort for many years. She was formerly from Bristol. She is survived by daughter, Dianne Bertrand (Wayne Friske) of Burnstown, ON and son Terry Manwell of Barrie, ON. Grandchildren Jamie Bertrand (Julie) of Braeside, ON, Shelby Manwell of Renfrew, 2 great-grandchildren Ava and Paige Bertrand also survived by sister Mary Wall (Nelson) as well as many nieces and nephews, friends and card players. She resided at Hayes Funeral Home in Shawville Dec. 15th to 4 p.m. and 7 to 9 p.m. Funeral, Friday, Dec. 16th to St. George's Anglican Church Portage du Fort. Chosen hymns were "Rock of Ages", "The Lord is My Shepherd", and "Abide by Me." Pallbearers were Wayne Friske, Jamie Bertrand, Cory Douglas, Cris Cameron, Albert Radish, and Ron Tubman. Interment Portage du Fort in the spring.

Manwell, Rose (Ward) - Passed away on Dec. 13, 2005 aged 73 in the Pontiac Community Hospital in Shawville, Que. Wife of the late Harold Manwell of Portage du Fort, P.Q. a resident of Portage du Fort for many years. She was formerly from Bristol. She is survived by daughter, Dianne Bertrand (Wayne Friske) of Burnstown, ON and son Terry Manwell of Barrie, ON. Grandchildren Jamie Bertrand (Julie) of Braeside, ON, Shelby Manwell of Renfrew, 2 great-grandchildren Ava and Paige Bertrand also survived by sister Mary Wall (Nelson) as well as many nieces and nephews, friends and card players. She resided at Hayes Funeral Home in Shawville Dec. 15th to 4 p.m. and 7 to 9 p.m. Funeral, Friday, Dec. 16th to St. George's Anglican Church Portage du Fort. Chosen hymns were "Rock of Ages", "The Lord is My Shepherd", and "Abide by Me." Pallbearers were Wayne Friske, Jamie Bertrand, Cory Douglas, Cris Cameron, Albert Radish, and Ron Tubman. Interment Portage du Fort in the spring.

Manwell, Rose (Ward) - Passed away on Dec. 13, 2005 aged 73 in the Pontiac Community Hospital in Shawville, Que. Wife of the late Harold Manwell of Portage du Fort, P.Q. a resident of Portage du Fort for many years. She was formerly from Bristol. She is survived by daughter, Dianne Bertrand (Wayne Friske) of Burnstown, ON and son Terry Manwell of Barrie, ON. Grandchildren Jamie Bertrand (Julie) of Braeside, ON, Shelby Manwell of Renfrew, 2 great-grandchildren Ava and Paige Bertrand also survived by sister Mary Wall (Nelson) as well as many nieces and nephews, friends and card players. She resided at Hayes Funeral Home in Shawville Dec. 15th to 4 p.m. and 7 to 9 p.m. Funeral, Friday, Dec. 16th to St. George's Anglican Church Portage du Fort. Chosen hymns were "Rock of Ages", "The Lord is My Shepherd", and "Abide by Me." Pallbearers were Wayne Friske, Jamie Bertrand, Cory Douglas, Cris Cameron, Albert Radish, and Ron Tubman. Interment Portage du Fort in the spring.

Manwell, Rose (Ward) - Passed away on Dec. 13, 2005 aged 73 in the Pontiac Community Hospital in Shawville, Que. Wife of the late Harold Manwell of Portage du Fort, P.Q. a resident of Portage du Fort for many years. She was formerly from Bristol. She is survived by daughter, Dianne Bertrand (Wayne Friske) of Burnstown, ON and son Terry Manwell of Barrie, ON. Grandchildren Jamie Bertrand (Julie) of Braeside, ON, Shelby Manwell of Renfrew, 2 great-grandchildren Ava and Paige Bertrand also survived by sister Mary Wall (Nelson) as well as many nieces and nephews, friends and card players. She resided at Hayes Funeral Home in Shawville Dec. 15th to 4 p.m. and 7 to 9 p.m. Funeral, Friday, Dec. 16th to St. George's Anglican Church Portage du Fort. Chosen hymns were "Rock of Ages", "The Lord is My Shepherd", and "Abide by Me." Pallbearers were Wayne Friske, Jamie Bertrand, Cory Douglas, Cris Cameron, Albert Radish, and Ron Tubman. Interment Portage du Fort in the spring.

Manwell, Rose (Ward) - Passed away on Dec. 13, 2005 aged 73 in the Pontiac Community Hospital in Shawville, Que. Wife of the late Harold Manwell of Portage du Fort, P.Q. a resident of Portage du Fort for many years. She was formerly from Bristol. She is survived by daughter, Dianne Bertrand (Wayne Friske) of Burnstown, ON and son Terry Manwell of Barrie, ON. Grandchildren Jamie Bertrand (Julie) of Braeside, ON, Shelby Manwell of Renfrew, 2 great-grandchildren Ava and Paige Bertrand also survived by sister Mary Wall (Nelson) as well as many nieces and nephews, friends and card players. She resided at Hayes Funeral Home in Shawville Dec. 15th to 4 p.m. and 7 to 9 p.m. Funeral, Friday, Dec. 16th to St. George's Anglican Church Portage du Fort. Chosen hymns were "Rock of Ages", "The Lord is My Shepherd", and "Abide by Me." Pallbearers were Wayne Friske, Jamie Bertrand, Cory Douglas, Cris Cameron, Albert Radish, and Ron Tubman. Interment Portage du Fort in the spring.

Manwell, Rose (Ward) - Passed away on Dec. 13, 2005 aged 73 in the Pontiac Community Hospital in Shawville, Que. Wife of the late Harold Manwell of Portage du Fort, P.Q. a resident of Portage du Fort for many years. She was formerly from Bristol. She is survived by daughter, Dianne Bertrand (Wayne Friske) of Burnstown, ON and son Terry Manwell of Barrie, ON. Grandchildren Jamie Bertrand (Julie) of Braeside, ON, Shelby Manwell of Renfrew, 2 great-grandchildren Ava and Paige Bertrand also survived by sister Mary Wall (Nelson) as well as many nieces and nephews, friends and card players. She resided at Hayes Funeral Home in Shawville Dec. 15th to 4 p.m. and

**Bryson**

Heather Stewart  
648-5413  
I hope everybody had a very Merry Christmas and a Wonderful New Year!  
Congratulations going out to the winners of the Bryson R.A. Christmas contest for best decorated house. First place winners were Annette and Rolly Lepine; second place winners were Eva and Tommy Griffin and third place winners were Garry and Shirley Cummings.  
Congratulations to all of you who had your houses decorated so nicely. The town was so nicely lit up over the holidays. You are all winners!  
Belated birthday wishes to my good friend

Julie Dubeau.  
Deepest sympathy extended to Dellard and Jeannine Poisson of Montreal, Fern and Doreen Poisson of Sudbury, Joan Megrath of Shawville, Sylvia and David Hodgins of Shawville who recently lost their sister-in-law, Isabelle Poisson of Cornwall. The funeral took place in Cornwall.  
Belated birthday greetings going out to Adam Racine.  
Happy birthday to Betty Sparling of Campbell's Bay who is celebrating on Jan. 11.  
The Bryson Lions Club had a wonderful New Year's Eve party at the Lions Hall. They really did themselves as they always do!  
Home from Alberta is Suzie Romain and her son Rock Dumoulin. It

was so great seeing you! Suzie spent her time with her parents Garry and Jeannette Romain and her sister Romain, Chris Dumoulin, Garret and Jenna.  
Happy birthday to little Ryan Guindon. Ryan is the son of Julie Ryan and Jamie Guindon.  
Home for Christmas was my brother Shawn, Amber and Dakota. On Christmas day the family spent the day with my brother Jamie and Sylvie, Jacob and Caley in Fort Coulonge. It was so great having the family all together.  
Uncle Weston and Aunt Bernice of Sudbury and Aunt Larry Besserer of Ottawa were down for the Lions New Year's party and joined us for dinner at my sister Sherry and Chinker's

place on New Year's Day.  
Happy belated birthday to my Aunt Bernice of Sudbury. Sorry I missed your birthday!  
Greetings to Aunt Monique and Uncle Melvin of Matagami, Julie, Mathieu and Cedric, Nancy, Alain, Cynthia and Johnny and my cousin Ricky in Val d'Or. Hope you are all keeping well. Sending holiday greetings your way!  
I would like to send out a big thank you to that nice lady who left a message on my answering machine. It was really nice to hear all of the nice things you had to say to me and I am so happy to hear that you enjoy reading my column. You really put a smile on my face, so thank you from the bottom of my heart!

**Projet de loi 124 sur les services de garde les députés du caucus Libéralienent à rassurer les parents de l'Outaouais**

GATINEAU - Les députés de l'Assemblée nationale, MM. Norman MacMillan, Roch Cholette, Benoît Pelletier, Réjean Lafrenière ainsi que madame Charlotte L'Écuyer, tiennent à rassurer les parents de l'Outaouais. Il leur apparaît important, à ce stade-ci, de clarifier certaines informations sur le projet de loi 124 sur les services de garde éducatifs à l'enfance. «Soyons clairs : les services continueront d'être offerts directement aux parents et aux enfants, par les mêmes éducatrices, les mêmes responsables de garde en milieu familial, dans les mêmes endroits et surtout, au même tarif. Les enfants bénéficieront du même programme éducatif avant-gardiste», explique la présidente du caucus de l'Outaouais et députée de Pontiac, madame Charlotte L'Écuyer.  
«De plus, contrairement à ce que nous avons entendu et ce qui continue d'être véhiculé, aucune place ne sera perdue; aucun service de garde ne sera fermé ou que soit en région ou en milieu urbain», insiste madame L'Écuyer.  
La société change, les besoins des familles évoluent aussi. Ce projet de loi adaptera le réseau aux besoins des enfants et de leurs parents grâce à des horaires flexibles

et un meilleur soutien pédagogique.  
« Nous voulons consolider le réseau des services de garde qui fait la fierté des Québécois et des Québécoises. Depuis 1997, le réseau a grandi rapidement et il faut procéder à des ajustements pour en assurer la pérennité, la flexibilité et l'accessibilité », ajoute la présidente. La proposition de nouveaux bureaux coordonnateurs, gérés par nos CPE, donneront aux parents accès à des informations centralisées sur les places disponibles dans les services de garde en milieu familial de leur région. En vertu de ce projet de loi, les parents continueront à faire entendre majoritairement leur voix au sein des conseils d'administration des CPE.  
La présidente rappelle que la ministre de la Famille, des Aînés et de la Condition féminine, Carole Thériault, a précisé, au terme de 7 journées de consultations particulières, qu'il est nullement dans l'intention du gouvernement de commercialiser les services, la qualité étant au centre de nos préoccupations. Notons que le gouvernement du Québec consacre chaque année 1,5 milliard de dollars dans les services de garde à l'enfance et au 31 mars prochain, nous disposerons de 200 000 places.

**Vinton**

Diane Boisvert  
648-5296  
Happy New Year's everyone. Now that the holidays are over we can try to get back to our every day routines. My holidays were to say the least, extremely busy. As most of you already know I lost my cousin Eveline Mayhew on Dec. 22. So it was a sad Christmas for her friends and family. But as sad as it was, it brings family close together. I was happily close to all my cousins. Eveline did not want a regular funeral. She wanted to be cremated and have a "celebration of life" service instead. So we will be having the service at the R. A. Hall in Campbell's Bay on Jan. 14. Anyone wishing to participate in the celebration by telling a story is encouraged to

do so. For information you can contact me.  
Birthday wishes go out to Ann Kelly Jan. 5, Isabell Kluge 6th, Roxanne Kluge 8th, Peggy Frost 9th, Peter Narlock 10th. Also a belated happy birthday to Bob Laporte, Bertha Hollander on Dec. 23, Eddy Chénier, Willard Kluge Dec. 25, Lizanne Kluge, Megan Hearty, Andy Holland, Lori Smith 30th and Jason Normandeau Jan. 3.  
Visiting with me over the holidays were Ramona Dunahee of Ottawa, Freda, Jacques and Marcel Dupuis and Marcel's girlfriend, Julie, all from Metcalfe, Cheryl Mayhew, Emile and Steve Kuskville and of course my daughter Shelley and husband Carl and Tao and Corben.  
Christmas Eve was busy. I had supper at Anne Kelly's and Roy Bertrand's. Then I went to

Shelley and Jeff Benoit's for our annual Christmas Eve celebration.  
Christmas morning Paul and Theresa came to watch the boys open their presents and have breakfast. Then it was off to Ann and Ian Wrinn's for supper.  
New Year's Eve is a whole other story. Rick and Mat Lepack put on a party at the school in Vinton. Everyone was invited to bring their own refreshments and pot luck dishes. Mike Dubeau and sons played all evening on the dance floor. Of course Beverly Lepack had the hall beautifully decorated in an Hawaiian theme. We were all given party hats and horns and leis just before midnight and we all brought in the New Year with a lot of noise. Due to Rick and Mat and their family's generosity and hospitality everyone

had a great time.  
A few days before Christmas it was snowing quite hard. I had to catch the school bus so I bundled up and put my hood up on my coat and headed out to wait for the bus. I saw the bus coming down the line and when it stopped I started to climb in. All of a sudden I heard Kevin Kluge saying to me "Diane I think you're on the wrong bus." That was embarrassing because Jessica Pepin was behind me with her grandmother, Shirley and they were having a great chuckle watching me.  
Some people started the New Year off on a bad note. Rick Morin had a little misfortune with his driver's side window. But he just laughed it off because after all accidents do happen. A get well wish goes out to Fred Gratton of Hamner Our thoughts and prayers are with you Fred.

**PROTHÈSES AUDITIVES HEARING AIDS**  
Paul A. Robillard  
François Sasseville  
Luc Parent  
audioprothésistes  
41, rue Ste-Marie, Hull  
CENTRE DE SERVICES / SERVICE CENTRE:  
Lions Club Hall  
660, rue Principale, Bryson, QC  
Semi-mensuel  
S.V.P. appeler pour un rendez-vous  
771-5029 1-800-567-1580  
Semi-monthly  
Please call for an appointment  
R.A.M.Q. Anciens Combattants DVA C.S.S.T. W.S.I.B.

**GLOBAL POSITIONING SYSTEM BY SATELLITES**  
NOW is an ideal time for your surveying needs.  
**MICHEL FORTIN Q.L.S., CL.S.**  
COURCHESNE & FORTIN  
470 Vanier Rd., GATINEAU, QC J9J 3J1  
(819) 684-0771  
TOLL FREE: 1-800-532-1853

**OFFRE D'EMPLOI**  
1 poste de remplacement  
Le CENTRE DE LA PETITE ENFANCE L'UNIVERS DES BAMBINOS est à la recherche d'une personne dynamique pour 1 poste de remplacement au service de garde en installation de 36 places, qui est situé au 316 Argue Crescent, Shawville.  
1 Educateur(trice) à temps plein à 37,5 heures par semaine  
Un remplacement de 1 an (approx.)  
Description du poste :  
Sous la supervision de la coordonnatrice de l'installation, l'éducateur(trice) devra assurer la santé, la sécurité et le bien-être d'un groupe d'enfants âgés entre 6 mois et 5 ans tout en leur offrant un programme d'activités éducatif.  
Exigences du poste Educateur(trice):  
• Détenir un diplôme d'études collégiales en techniques d'éducation en service de garde ou l'équivalent, ou en voie d'obtenir son équivalent;  
• Certification récente en RCR et premiers soins;  
• Connaître et savoir répondre aux besoins des enfants d'âge préscolaire;  
• Avoir un bon sens de l'organisation et de la planification;  
• Être dynamique et posséder la capacité de travailler en équipe;  
• Assurer la santé, la sécurité et le bien-être d'un groupe d'enfants âgés entre 6 mois et 5 ans;  
• Avoir une bonne maîtrise du français et de l'anglais parlé et écrit est un atout.  
Rémunération : Selon les échelles salariales des CPE plus certains avantages sociaux.  
Les candidat(e)s intéressé(e)s doivent faire parvenir leur curriculum vitae le ou avant le vendredi, 13 janvier 2006, 12h00, à l'adresse suivante :  
Comité de sélection - CPE l'Univers des Bambinos  
316, rue Argue Crescent  
Shawville, (Québec) J0X 2Y0  
Téléphone : (819) 647-6407  
Télécopieur : (819) 647-6408  
Courriel : cpe@universdesbambinosuniverse.com

Colour copying now available at the Pontiac Printshop Ltd., Shawville. 647-2204

**Municipalité d'OTTER LAKE Mayor's Speech 2005**  
The year 2005 has been a successful year; upgrades and improvements were made to our roads, bridges and water system.  
Leslie Park continues to improve and attract more and more visitors to our community as well as generating a profit and jobs.  
Road maintenance and dust suppressant continue to be a priority. We will continue to monitor the durability of the Hughes Lake Road, resurfacing completed in 2005, before attempting additional roads with this type of resurfacing. The council continues to pressure the Provincial Government to resurface the village's main streets.  
Due to complications with our insurance concerning our Fire Department's coverage while responding to emergency calls, a first responder's course had to be taken by our volunteer firemen at a substantial cost. Reimbursement will be secured from the Régie over the next two years.  
Congratulations to the members of the Otter Lake Fire Department for having completed this course. With ambulance services 30 minutes away, this certainly gives us assurance of security. Keep up the good work!!!  
Due to Government regulations regarding our water system and waste management, we will be forced with numerous challenges in the near future. Commitment and cooperation from our residents and seasonal residents will be essential.  
Since 2003, we have been able to maintain our mill rate at \$0.79 mainly due to an increased taxable assessment, but due to the skyrocketing energy costs, which affect all sectors of our budget (i.e. heating, transportation costs, gravel, dust suppressant, utilities) also increases in MRC shares and Police Protection, I regret to inform you that our mill rate will be increased to \$0.10 per \$100.00 evaluation and our water rates increase \$25.00.  
As mentioned earlier, there are two major projects on the horizon over the next couple of years. The water system and regional dump. In regards to these two projects, public consultations will be held.  
**PROJECTED REVENUE FOR 2006:**  
Taxation .....\$602,345  
Government Sources .....\$337,167  
Other Revenue .....\$ 44,220  
Appropriation Surplus .....\$ 21,277  
**PROJECTED EXPENSES FOR 2006:**  
Administration .....\$194,084  
Public Security .....\$165,432  
Transportation .....\$424,709  
Environmental Health .....\$ 70,706  
Urbanism .....\$ 54,102  
Recreation and Cultural .....\$ 71,426  
Cost of Financing .....\$ 12,550  
Other Activities .....\$ 12,000  
Included in the 2006 projected expenses are:  
MRC Pontiac .....\$ 86,538  
Police Protection .....\$114,067  
In closing, I would like to take this opportunity to wish you and yours a Merry Christmas and a Happy New Year.  
Terry Richard, Mayor

**Pontiac Station**

Hope Cadieux  
647-5452  
After a month of intense cooking, cleaning, baking, buying, entertaining and visiting, what a relief it is when the "season to be jolly" comes to an end. Nothing says January like the big cleanup after Christmas. Out with the Christmas tree. Away with the decorations. Into the freezer with the leftovers. Down the hatch with the shortbread, fruitcake and chocolate. The month of clean living, resolutions and the first

day of the rest of our lives is upon us.  
I always find it a pleasure to meet people, especially older people, who tell me that they don't go South because they like the winters here. I couldn't agree more. Winter can be very invigorating as long as you are organized - and dressed - for it. I love the simple routines such as bringing in wood, splitting kindling, stoking the stove and feeding the birds.  
I don't find any of these things a chore. But that's because when I bring in the wood, I'm not just carrying the wood from the shed to the mudroom.

I'm building a wall of reassurance - reassurance that I'll be able to keep warm this winter. When I'm splitting kindling, I'm refining a skill. There's a huge sense of accomplishment in seeing a chunk of wood fall cleanly in two when you can get hand-eye coordination and gravity to work for you rather than brute strength. Keeping the stove going is an art as well as a science as anyone who heats with wood will tell you.  
Even shoveling snow doesn't have to be onerous. The idea is to remove the snow as neatly as possible with as little

physical strain as possible. The way to do it is to take more loads of less, and learn to wield that scoop like a sculptor's tool. The area to be cleared then becomes an opportunity to perfect this essential Canadian skill.  
And, if you want to curl up with a good book that really celebrates winter, get your hands on "Moonland Midwinter" by Tove Jansson. It's a children's book that can be enjoyed equally by adults, and is a delightful read about winter in a country (Finland) that has even more of a good thing than we do.

**Ladysmith**

Debbie Thrun  
647-3927  
Well, here we are beginning a brand new year. I would like to wish everyone a prosperous, healthy and happy 2006. My thoughts and prayers go out to you all as you start off another new year.  
The Christmas Eve service in St. John's Lutheran Ladysmith was very well attended despite bad driving conditions. The service was presided over by Rev. Ted Heinz with church members and children also participating.  
We received a lovely call over Christmas from Yvonne Mahlitz of Edmonton. She reported that they didn't have any snow and very mild temperatures which was quite unusual for out there.  
Deepest sympathy goes out to the Bretzlaff family on the recent passing of Ernest.  
Get well wishes go out to Ivan Thrun and Barbara Cruickshank who are patients in Shawville Hospital.  
The Wiggins and McKenny families spent some time at their camp in Cawood over the holidays.  
We enjoyed a lovely visit with Eric and Evelyn Campbell over the holidays down at the Holy Land and also with all kinds of homemade goodies brought out with afternoon tea which was most delicious.  
Doris Holmes had her children and grandchildren home spending Christmas Day with her. Present were Debbie (Holmes) and Denver Thrun, Crystal and Christopher, Jerry and

Joanne Schwartz, Tammy and Adam of Ottawa, Lorne and Caroline Emmerson, Kayla and Karly of Charteris, Mary and Michael Hodgins, Hailey and Jamie of Shawville and Cathy and Brian Thoms of Kanata. Debbie tells me with a family this size they have to eat in shifts and all the dishes are something else. But it's nice for big families to be able to get together on this special occasion. A great time was much enjoyed by everyone.  
Birthday congratulations to Mary (Holmes) Hodgins who celebrated Jan. 2.  
On Boxing Day super guests with Debbie and Denver Thrun were Joan and David Zimmerling and their daughter Sarah.  
Before Christmas while on business in Hull we made arrangements to meet friends, Sheila Bryne and Grant Beaulaire of Aylmer.  
Margaret Fieroben, Jean Thompson and George McCagg spent Christmas Day and a few days holidays with Grace and Bob Stewart and family in Ottawa. Margaret tells me everyone had a great time with a lot of laughs. She also says laughter is a good medicine for a person.  
Eric Campbell from the Holy Land tells me that on Christmas Day he stuffed his turkey with popcorn. While cooking in the oven the turkey kept popping and popping. So he had to eat what was left over, which wasn't too much after all that popping. Well, at least you got a little taste of turkey.  
Visiting with us over Christmas were Susie Pasch, Larry Dubeau, Gary Reynolds, Denver

Thrun and Alfred Bross of Ottawa.  
Spending Christmas Day with Clifford and Velma Krose were Audrey and Klaus Carstens, Pam and Iris of Lanark, Beverly and Connor Diotte of Ottawa and Brent Krose.  
Pam Carstens is leaving on Jan. 5 to go to England as an exchange student from Queen's University in Kingston. She will be staying there until April. Wishing you a safe and enjoyable trip.  
Beverly Diotte and Connor spent Christmas week with her parents Velma and Clifford Krose. I'm sure Connor kept Gramma Velma and his uncle Brent quite busy. He loves to come up to the country.  
This past week Dennis and I enjoyed a lovely visit with Patsy and Joe Belsher of Shawville. Patsy tells me that on Christmas Day at one of her daughter's home's there were 39 family members present to celebrate. That's a big family and a house full. But it's wonderful for big families like this to all be together. It must be really fun for everyone.  
Birthday congratulations to Marilyn Glodde who celebrates Jan. 11.  
While shopping on Friday I met some relatives I haven't seen in years. Sadie Wilson, Mervin and Doreen Timmins, also Mildred Queale who is a friend of theirs. We enjoyed a lovely chat and visit. Visiting with us on Saturday were Donna and Kip Smith and Shawn of Eganville.  
On the way to Shawville last week we counted seven deer crossing the highway in front of us. If we had been going at a fast speed we wouldn't have had a chance. They

are so fast and pop out where you least expect it. So drive with caution.  
A correction to my last notes. I had written that Shawn Sparling celebrates his birthday on Dec. 21. He celebrated Dec. 24.

**DANGER**  
Il est dangereux de s'adonner à des activités récréatives près d'installations hydroélectriques.  
Restez éloignés des centrales hydroélectriques, rivages, barrages et cours d'eau environnants.  
Les centrales hydroélectriques fonctionnent toute l'année et affectent le débit d'eau et l'état des glaces. Le débit d'eau peut changer soudainement et sans préavis. La glace qui se forme près d'un barrage ou d'une centrale ou même à plusieurs kilomètres de là peut présenter de grands dangers.  
Aussi, respectez tous les avertissements, panneaux, balises et bouées. Si vous voyez que le niveau d'eau change, éloignez-vous sans plus attendre à une distance sûre.  
**RESTEZ ÉLOIGNÉS ET RESTEZ EN SÉCURITÉ.**  
Nous mettons notre énergie à votre service  
www.opg.com  
**ONTARIOPOWER GENERATION**

## Charteris

Mona Rutledge  
647-6250

Happy New Year to everyone. So it is off with the old and in with the new, so the saying goes. I hope that everyone got everything that they wanted. I know I sure did and more. As always, I went out to Shawville to my sister and mom's house for Christmas dinner. Boy did

I get stuffed with turkey and all the trimmings. Well, on Friday, Dec. 23 the Perth Blue Wings were in Shawville for an 8 p.m. game and Perth sure came to play with an 8 to 3 win over Shawville Junior Bs. Then on Wednesday night, Dec. 28 the Pontiacs were in Renfrew with Renfrew winning with a score of 4 to 2. What is wrong with the Shawville Junior Bs that they cannot win? Are they giving up or what? On Friday night, Dec. 30 Carleton Place will be in

Shawville for an 8 p.m. start. Let's hope that the boys pull the rug out and get going, or do something. The Junior Bs only have ten games left after Friday night. For Christmas I got a lot of very nice things for Christmas gifts and some very nice pictures that were sent to us in the mail with Christmas cards. I'd like to say hi to my godmother in Nova Scotia and I hope that you had a real good Christmas and a very nice New Year.

## Waltham

Helen Perry  
689-2652

Well the Christmas holidays have come and gone, and here we are starting off a brand new year! I sure hope that everyone had wonderful holidays, as Larry and I and our family had. We spent Christmas morning with Rhonda, Mark, Jacob and Isabella. Mark's parents Joan and Harvey also joined us for a while. On Christmas night we all enjoyed a tasty supper at Joan and Harvey's. On Boxing Day our family headed down to Jodi and Mike's and the Heagle family joined us for supper. Larry and I spent that night at the Au Boisé Bed and Breakfast in Embrun. Holiday visitors at Elizabeth Ethier's were her nephew, Garry Burnie and her niece Lisa Burnie, of Vancouver, BC.

Rose and David Rochon had a wonderful Christmas present, as their son Jason surprised them both, with an unexpected visit from Iqaluit, Nunavut. Jason is here until Jan. 3. Christmas visitors at Diane and Earl McKnight's were Wendy, Dale, Shayla and Hayley Marion of Ottawa. Jane Leroy of Ottawa spent Christmas with her parents Fay and Mike Leroy and other family members. Audrey, Pierre and Morgan Valieres of Aylmer spent the Christmas holidays at Lysanne and Ted Bechamp's.

Melanie, Michel, Evan and Ryan Pilon of Dunrobin spent Christmas at Nicole and Jean Pilon's. Christmas holiday visitors at Gail and Roger Perry's were Christine and Grant Perry and son Jordan of Stittsville, Lisa Perry, of Gatineau and Kim and Eric, Emilie and Sam, McEown, of Ottawa.

Janice and Sid Tedford of Mallory Town spent New Year's with Elizabeth Ethier and family.

A very happy birthday is wished to Jeannette Gagnon who celebrated her birthday on New Year's Day Jan. 1. We hope Jeannette that you enjoyed your supper with your family. Birthdays wishes are extended to Jacques Pilon and Derek Grieve who celebrated their birthdays on Jan. 2.

Jodi, Mike and baby Alex were up from Embrun for New Year's Day. We all enjoyed a tasty supper at Rhonda and Mark's, Joan and Harvey Gale, Sister Catherine Yantha, Julie and Sarah Mulvihill also joined us.

Our heartfelt sympathy is extended to the Harkins family on the recent passing of Lilis Harkins. She was the dearly loved wife of the late Neil Harkins. Our thoughts and prayers are with them at this sad time.

## Scholarship



Pontiac High School students collected \$1,135 during a recent fundraising campaign for the Pontiac Snowsuit Fund. PHS representative Valerie Bridgeman (left) presented Carol Valin, of the Snowsuit Fund, with the students' cheque prior to the school closing for holidays.

## Otter Lake

Elizabeth Hahn  
453-7326

Recent visitors with Mr. and Mrs. Edgar Mayhew were Hilda and Blake Keyes of Bells Corner, Carl and Betty Mayhew of Winchester, Rami Gravelle, June Francoeur and Arthur Gravelle. Sincere sympathy to my cousin Bridget whose husband, Frank Scheers passed away after a short illness. He was 79.

I am back home after spending two weeks at Christmas holidays in Fort Lauderdale, along with my son Pat, Dolores Bertrand and granddaughter Natalie Hahn. The weather was sunny in the 70s and 80s Fahrenheit. I played some golf, took a tour on an air boat through the Everglades where the alligators and reptiles roam. We picked lots of seashells on Pompano Beach. We did lots of sightseeing and saw where they are still

cleaning up after Hurricane Wilma did so much damage. Many homes are still missing roofs and are covered with plastic. Also hundreds of uprooted palm trees. We really enjoyed our holiday in the Sunshine State.

Belated birthday wishes to Otto Bretzlaff who was 80 years old on Dec. 28. Sincere sympathy to the family relatives and friends of Ernest Bretzlaff who passed away recently.

On Dec. 19 the Otter Lake Golden Age Club hosted their Christmas dinner with 75 people in attendance. A big thank you to Maureen Racine and all her helpers. Richard and Denise Dubois, Claudette Gravelle, Terry Richard and Charlie Ethier provided the excellent musical entertainment. A special lunch was provided by Rachel St. Pierre and Rita Beaudoin. Best wishes for a speedy recovery to Simone St. Aubin. On Tuesday, Dec. 20 the 50/50 winner in the Otter

Lake Golden Age Club was new member, Bruce Lewis. Ladies high was won by Rachel St. Pierre with a perfect score of 10 games! Second was won by Mabel Kluge. Mens' high was won by Paul Blaskie and second by Claude Girouard. Delicious refreshments were provided by Beverly Dubeau and Gilberte Bussiere. Special guests for the evening were Linda and Rob Zacharias from Calgary who were visiting Linda's parents, Martin and Rita Blaskie.

On Tuesday, Dec. 27 the 50/50 winner in the Otter Lake Golden Age Club was Lionel Racine. Ladies high was won by Pierrette Dubois and second by Mable Kluge. Mens high was won by Denis Lafleur and second by René Gravelle. A delicious lunch was provided by Rachel St. Pierre and Rita Beaudoin. Best wishes for a speedy recovery to Simone St. Aubin. Happy New Year everyone!

## Caldwell

Hermione Sharpe  
647-3459

Our deepest sympathy goes out to the family and friends of James Chabot of Bristol who passed away in long term at Pontiac Community Hospital, age 79 years. Funeral was held on Dec. 21 to St. Edwards Roman Catholic Church Bristol, interment at St. Edwards Cemetery in the Springs.

Visiting with his parents Jack and Millie Boyd are Jim and his wife Yvon of Fort Saskatchewan, Alberta.

Christmas with us over the Christmas holidays were Jim and Connie Hunter of Osgoode, Chris and Chad Parsons of Ottawa, Tom Sharpe and wife Sarah Barkley of Etobicoke, Natasha and Sean MacDonald and children Brandon, Kirsten and Emily of Orleans, Stephanie, Noel and Margaret Sharpe of Shawville, Cory Sharpe of Bristol and Murray and Kim Mako of Holland Landing. We also had calls from Donald and Joanne Sharpe of Marathon, Robert and Linda Sharpe of Courtney, BC, Peter and Jacqueline Sharpe of Barriere, BC, Lloyd and Marilyn Hearty of Langley, BC as well as John and Liz

waiting for more word from her doctor. Her many friends wish her a speedy recovery.

Christmas dinner guests with Raeburn Orr in Shawville were Reuben and Linda Orr of Barry, Nelda and Denver Bretzlaff of Caldwell, Barry and Linda Horner and their families and Raeburn's great-grandchildren, Travis Yach and Carter and Emma MacDonnell, Noah and Tyler Horner. Missing was one grandchild Madison Orr.

Visiting with Raeburn Orr on Thursday of this past week was Mina Rebertz of Carleton Place. Mina also visited with myself and Millie and Jack Boyd on Friday.

A new year has arrived and now we have to remember to write 2006. I hope that wherever you live that 2006 will be a good year for you. My grandson Tommie Sharpe and his wife Sarah will be starting the new year in a foreign country as they are seeing some of the world while on their way to Australia. They don't plan to be there until Jan. 18. They will be teaching there, in the same school, for a year. We are thinking of you and hope you enjoy the balmy weather. The school year doesn't start until the end of January in Australia.

Get well wishes to Minerva Armstrong who has been on the sick list.

## Quyion

Jill McBane  
458-2366

Sixty-three people enjoyed the greatest old-fashioned New Year's Eve party ever held at the Quyion Women's Institute hall hosted by Mike and Gail Boucher and Dean and Carol Howard.

The hall was decorated by Kim Boucher and thanks to Ken Daley for his D.J. services. The buffet was catered by Bob Smith from Smitty's Restaurant. Thanks to Johnny K for the Labati's clock which was won by Fred Desabrais from Quyion. The hosts sponsored a 5 CD stereo which was won by Gary Cummings from Bryson. There was a good turn out and the numerous musi-

cians made the evening the best ever! Musicians were Gary Cummings, Jimmy Allen, Gertie Greenshields, Jim Hodgins and Bonnie Burgess, Don and Brett Stanley, Arnold Trudeau, Mark Helmer, Cliff Henderson, Ron Trudeau, Kenny Daley, Mike Boucher and Dean Howard.

Congratulations to our daughter, Jennifer McBane and Kevin Barr who were engaged at Christmas and also to Tara Fraser and Tim Craig who got engaged over the holidays.

Birthday wishes are sent to Eleanor McBane and Loretta Hickey. Sympathy is expressed to the family of Evelyn Laframboise who passed away Christmas Eve. I hope everyone had a Happy New Year and welcome to 2006.

## Campbell's Bay

Iris Smith  
648-5821

Happy New Year to one and all and we hope you survived the Christmas and New Year's celebrations. This is now 2006 and we are off to another year of events that may surprise everyone.

Congratulations to Hilda and Elwin Brown who celebrated birthdays. Hilda her 75th and Elwin his 80th. A surprise birthday party was held at Newmarket at the home of their daughter Shelley and her husband. Surprise guests were Ron and Sue Barnes and Girls of Elora. We hope they have their health to enjoy to enjoy many more celebrations.

Michael and Linda Ebert and family visited with Boyd and Beverly Ebert over the holiday. Duncan Lunam of Ottawa visited with John and Margaret Lunam and family on New Year's Day. Gladys Walsh spent Christmas with family in Altymer (Phyllis) and in Ottawa (Pat and Joanne). The family enjoyed their get-together.

On Thursday, her son Joe came from Barrie to visit with her in Campbell's Bay. Marion McTiernan and David, Connie and Victor visited with Carolyn and Denis Lacompte at Rockland over Christmas. They enjoyed the visit and festivities.

We visited at South Mountain at Christmas. Our daughter Jill saw that we got to Wayne and Stacey's and we enjoyed a delicious meal that was also a birthday party for Jonathan. Wayne's parents came for brunch the

next day and we then went to our granddaughter's Kim and Carl's (Havekus) at Mountain for Christmas supper. Most of the family were there as well. Next day we came home with Stacey and Wayne to another Christmas dinner in Shawville with our daughter Jill and family.

My sister Norma Stewart, spent Christmas with her daughter, Donna and family in Carleton Place and then she went with Donna to visit her daughter Cheryl in Toronto. They went by train so they didn't have to worry about the roads. They enjoyed themselves.

My brother, Carman of Schenectady and his grandson Josh are spending a few days at Semans, Saskatchewan with cousins Doug and Hilda Hodgins. They will visit other cousins as well.

Jean Cuthbertson visited with her daughter Jane her husband, Tom and family at Christmas in Shawville. Then she went to Renfrew to her other daughter Audrey's and her husband Brent's. Their children were home for Christmas Adam and Candy from Paris and Stephanie from Japan. Great visiting with all the relatives.

Birthday wishes to Willard Kluge, Ed Chenier, Shereen Belland, Caroline Chretien, Jonathan Robinson, Jenny Lee Crawford, Trevor Hampel, John Crawford, Julie Dubeau, Lizanne Kluge, Athol Smith, Lori Smith, Todd Hodgins, Sophie Ringrose, Roger Lacroix. We hope Christmas and New Year's gave you time to celebrate. Susan Belanger of Oshawa visited with her sister Faye and Howard Hodgins at Christmas.

## Sheenboro

Myrtle Sullivan  
689-2236

I have had a busy holiday season with lots of family home for the holidays. Christmas Eve Mass was beautiful and the church was overflowing. The church choir members invited the young children in the parish to join them in singing. Shirley and Wilf Tremblay (nee Retty) were home visiting Donald and Frank Retty and their families and her sister Theresa.

Christmas day I celebrated with Jim and Ellie, Robin and Amanda Sullivan at their cottage. Betty Morris, Janet, Rodney, Nelson and Tyler Morris, Shannon, Steven, Kelsey and Brett MacDonald also spent the day with us. It is nice to have family get together.

During the Christmas week my daughter Myra had everyone at her house for dinner. The occasion was to celebrate with her daughter Kristen and friend Dan Hubbard who were visiting from Toronto. Chantelle and Gias Uddin traveled from Ottawa and also had dinner with everyone. Myra served up dinner for 18 of us. It was delicious. Then she had a repeat performance on Friday evening and had 14 guests for dinner. Myra is an amazing hostess.

Wednesday evening, I was unable to attend the euchre tournament held at Lorna Gleason's home. Each year Lorna hosts this party and it gives us a chance to have some fun and play some cards. Everyone told me I missed a good time.

Dave and Arlene Clyde arrived home to Sheen the other day and found a flood in their basement. A pipe had broken and it was a mess to clean up. Undaunted, they worked into the wee hours of the morning and cleaned up the mess. Arlene was still able to make a great turkey dinner on New Year's Eve and welcome all of her relatives into her kitchen. We recounted many similar stories of broken pipes through the years and told them, "welcome to country living."

Among my many lovely gifts, I received jogging suits. During this past week I took out my sewing machine and hemmed them all. At 86 years it is a pleasure to still be able to sew, although I don't expect I will be jogging around the lakes any time soon. I also received a ticket to the Danny O'Donnell show when it comes to the Corel Centre later this year. I received many other gifts from family and friends and I want to thank one and all from the bottom of my heart. I am truly blessed. The New Year rang in at the Sheen Hall with a packed house. 2006 is off to a good start. On New Year's Day our family again gathered at

my daughter Betty's place. My granddaughter Allison Clyde, who teaches in Ottawa made the trek up to join us and we had a marvelous time. As usual at Betty's house everything is just perfect. Good company, good food and a little Christmas cheer and of course, a few games of euchre topped off the evening.

Billy and Sandra Brennan hosted their annual Boxing Day sleigh ride again this year. I'm told everyone had a ball and there were plenty of activities for kids and adults alike. The scenery was a winter wonderland the hill was a favorite with the kids and their sleds. Sandra's family and friends put out a lovely lunch for all to enjoy. Billy and Sandra contribute a lot to the community and we all appreciate them. Thanks again to Billy, Sandra and their family.

I had a nice visit with the Smith family yesterday. My granddaughter Marcela, husband Mike and their children Molly and MaryBeth dropped by to spread a little cheer on their way to visit Mike's folks in Fort Colouge. Now that Christmas and Boxing Day shopping are out of the way for another year. I thought my readers would enjoy a poem my son-in-law wrote after witnessing a Boxing Day shopping binge by three of my daughters, Arlene, Betty and Myra. The term "zip" was coined by my grandson after watching his mother, Betty demonstrate the convenience of a credit card.

**The Zip**  
T'was December two six and a cold winter's day  
The sound of the zip could be detected on way.  
It was quiet at first - still some distance off  
It came from the west near Sheen-Malakoff.  
As it got close, the zips came more often  
Zips happened in Coulonge, Shawville and Quyion.  
They happened Hull and in Gatineau true  
They happened enroute and in Ottawa too.  
The zip got to our house about seven that night  
Two ladies with credit cards - God what a sight.  
They brought in their shopping bags, treats and the rest  
Though tussled from shopping t'was done with such zest.  
A third lady greets them with toddlers and all  
And the three start to plan their trip to the mall.  
Their cards are all polished with limits at max  
They'll hunt down the bargains and pay no sales tax.  
Next day the zip was let loose in the city  
There's only six shopping centers - oh what a pity.  
Master card, Visa and Bank cards were fly'n  
The ladies were struttin their stuff and kept buy'n  
They zipped through big box stores, the market, the mall

With zip they bought sizes too big and too small. They went zip in the chain stores and zipped in boutiques. They zipped for the new stuff and zipped for antiques. They zipped all the morning then planned to go longer. The plastic was wearing but the ladies got stronger. And when they got hungry - well wouldn't you know. They zipped for their lunch at the pub Barley Mow.

After lunch they hit Winners and Crafters a plenty. Zip zip went their cards and the racks got more empty. You'd think they'd soon finish but t'was barely a start.

For they headed to the big one they call the Wal-Mart. Dropped off at the door, they charged into the place. Other shoppers just scattered, opting out of the race.

Up this isle, down that, cart loads over, flowing. With time running out they had to keep going. They hit the check out with cards at the ready. And then the zips started, now louder, more steady.

The zip noise was heard in Rockcliffe and Stittsville through Orleans, Sparks Mall and the Parliament Hill.

All the shopping bags were packed in the car with great care. There was bags over here and bags over there. There were bags in the front and bags in the back. Bags in the trunk and bags on their lap.

Bags tied to the fenders and on the ski racks. They were stuffed under seats and on top of the dash. Driving the car would be quite a stunt. As they blocked the back window and part of the front.

With tires down low and the car just a bulgin. They headed for home with all their indulgin'. The car needed gas to climb that last hill. So they stopped at a station to get a refill.

Now one final zip was required that day. To pay for the gas and be on their way. The plastic was given and a zip was expected. They patiently listened but none was detected. Then all of a sudden an eruption had all self destructed. The service man said he aint seen nothing like that. The card didn't zip it was more like a zap.

That evening they partied to celebrate zip. Grand Marnier, Kahlua, Bacardi, cream whip. They danced and they sang till the hours were wee. And then started planning their next shopping spree. Happy New Year everybody!

We now offer full

# COLOUR COPYING

BUSINESS CARDS • LETTERHEAD  
BROCHURES • POSTERS • BOOKLETS  
COLOUR COPYING AND MUCH MORE!!

Available at:  
**Pontiac Printshop Ltd.**  
133 Centre Street, Shawville, Quebec  
819-647-2204 • prepress@theequity.ca

**THE EQUITY**

**Bridal Supplement**  
Coming  
February 3, 2006

All advertising must be in our office by  
**Friday, January 20th.**  
Married or engaged couples wishing to publish their photo and write-ups, please contact:  
**Katherine at THE EQUITY by Friday, January 20th.**  
Tel: 819-647-2204  
Fax: 819-647-2206  
133 Centre Street, Shawville, Quebec J0X 2Y0  
E-mail: prepress@theequity.ca